叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 谁在那里？(who Goes There) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

谁在那里？(Who Goes There)

[huː] [goʊz] [ðer; ðər] ?
WHO GOES THERE ?
WHO 去 那里 ?

谁会去那里?

[baɪ] [tʃɑːrlz] [eɪtʃ] . ['deivis]
By CHARLES H . DAVIS
经过 查尔斯 H . 戴维斯

作者：查尔斯·H·戴维斯

['hɜːrtl] [daʊn] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] [speɪs] ,
Hurtling down from cold and hostile space ,
疾驰 向下 从 寒冷的 和 敌对的 空间 ,

从寒冷而充满敌意的太空高速坠落

['bæt(ə)l] - [wɔːrn] - [ænd; ənd] - [geɪzd] [wɪð; wɪθ]
battle - worn Ekrado and Ronaro gazed with
战斗 - 磨损 - 和 - 凝视 和

饱经战火的埃克拉多和罗纳罗凝视着

[dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['wɔːtəri] [wɜːrld] [bɪ'loʊ] .
joy at the lovely watery world below .
喜悦 在 这 迷人的 水状的 世界 以下 .

欣赏下方美丽的水世界，感到无比喜悦。

[hɪr] , ['ʃʊrli] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [frendz] — [ænd; ənd]
Here , surely , they would find friends — and
这里 , 一定 , 他们 会 寻找 朋友们 — 和

在这里，他们肯定能找到朋友——

[ðə; ði] ['preʃəs] [help] [ðeɪ] ['niːdɪd] !
the precious help they needed !
这 宝贵的 帮助 他们 需要 !

他们急需的宝贵帮助!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [sprɪŋ] - .
Planet Stories Spring 1950 .
行星 故事 春天 - .

星球故事 1950 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[θruː] [ðə; ði]['aʊtər]['limits][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊlər] ['sɪstəm] , [tuː] [greɪt] [ʃɪps] [flæʃt] [θruː]

Through	the	outer	limits	of	our	solar	system	,	two	great	ships	flashed	through
通过	这	外	限制	的	我们的	太阳的	系统	,	二	伟大的	船舶	闪光灯	通过

[ðə; ði][vɔɪd] .

the	void	.
这	空白	.

在太阳系的边缘，两艘巨大的飞船划破了虚空。

[laɪt] [frʌm; frəm]['dɪstənt][soʊl] [gliːmd] ['fiːbli] [ɑːn][ðer; ðər][dɑːrk] [hʌlz] ,

Light	from	distant	Sol	gleamed	feebly	on	their	dark	hulls	,
光	从	遥远	索尔	闪闪发光	虚弱地	在	他们的	黑暗的	船体	,

来自遥远太阳的微弱光芒照在他们漆黑的船体上。

[peɪld] [tuː; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [baɪ][ðə; ði] [fler] [ʌv; əv] [pjʊr] ['enərdʒi] [ðæt] ['blæstɪd] [iːtʃ] [ʃɪp] [θruː]

paled	to	insignificance	by	the	flare	of	pure	energy	that	blasted	each	ship	through
苍白	到	微不足道	经过	这	耀斑	的	纯的	活力	那	炸毁	每个	船	通过

[speɪs] [æt; ət] [ˌɪnkən'siːvəbl] [və'lɑːsəti] .

space	at	inconceivable	velocity	.
空间	在	不可思议	速度	.

与那股将每艘飞船以难以想象的速度抛向太空的纯粹能量爆发相比，一切都显得微不足道了。

[soʊlz] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]['dʒægɪd] [gæʃ] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs]

Sol's	illumination	was	just	enough	to	pick	out	the	jagged	gash	near	the	base
太阳的	照明	曾是	只是	足够的	到	挑选	出去	这	锯齿状	伤口	靠近	这	根据

[ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ves(ə)l] [wer] [ə; eɪ] [fɔːrs] [biːm] [hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['dedli] [bloʊ] .

of	the	leading	vessel	where	a	force	beam	had	struck	a	deadly	blow	.
的	这	领导	血管	在哪里	一个	力量	光束	有	击	一个	致命	吹	.

太阳的光芒刚好足以照亮领头舰底部附近的一道锯齿状裂口，那是能量光束造成致命一击留下的。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['lesnd] ,

As	the	interval	between	the	spaceships	lessened	,
作为	这	间隔	之间	这	宇宙飞船	减少	,

随着飞船之间的间隔越来越短，

[ə; eɪ] [peɪl] [biːm] [lænst] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'sʊ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['wuːndɪd]

a	pale	beam	lanced	out	from	the	pursuing	ship	and	caught	the	wounded
一个	苍白	光束	刺破	出去	从	这	追求	船	和	捕捉	这	受伤

- ['kruːzər][ɑːn][ðə; ði][flæŋk] .

Alarian	cruiser	on	the	flank	.
-	巡洋舰	在	这	侧翼	.

一道苍白的光束从追击的舰船上射出，击中了受伤的阿拉里安巡洋舰的侧翼。

['maɪti] [stiːl] [pleɪts] ['bʌkld] ['ɪnwərd][ænd; ənd][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔːtər] ['spaʊtɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]

Mighty	steel	plates	buckled	inward	and	life	-	giving	water	spouted	out	through	the
强大的	钢	盘子	弯曲	向内	和	生活	-	给予	水	喷涌而出	出去	通过	这

[tɔːrn][saɪd][tuː; tə] [friːz] ['ɪnstəntli] [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði][vɔɪd] .

torn	side	to	freeze	instantly	in	the	terrible	cold	of	the	void	.
撕裂	边	到	冻结	即刻	在	这	糟糕的	寒冷的	的	这	空白	.

巨大的钢板向内弯曲，滋养生命的水从撕裂的侧面喷涌而出，瞬间在虚空的极寒中冻结。

[æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [drɑːpt] , ['reɪzər] - [edʒd] ['bʌlkhed] [dɔːz] [ʃɑːt] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['ɪntuː] [pleɪs]

As	the	pressure	dropped	,	razor	-	edged	bulkhead	doors	shot	automatically	into	place
作为	这	压力	掉落	,	剃刀	-	边缘	舱壁	门	射击	自动地	进入	地方

[tuː; tə] [siːl] [ɔːf][ðə; ði] ['strɪkən] [kəm'pɑːrtmənt] .

to	seal	off	the	stricken	compartment	.
到	海豹	离开	这	受打击的	隔间	.

随着压力下降，锋利的舱壁门自动弹开到位，将受损舱室密封起来。

[ɔːl'ðoʊ] ['bædli] ['dæmɪdʒd] , [ðə; ði] - [ʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

Although	badly	damaged	,	the	Alarian	ship	was	not	yet	out	of	the	fight	.
虽然	糟糕	损坏的	,	这	-	船	曾是	不是	然而	出去	的	这	斗争	.

尽管受损严重，阿拉里安战舰仍未退出战斗。

['nʌmbər] [faɪv] ['tɜːrət] [læʃ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hiːt] [reɪ] [ðæt] [gləud] ['tʃeri] - [red] , [ðen] [waɪt]

Number	Five	turret	lashed	back	with	a	heat	ray	that	glowed	cherry	-	red	,	then	white
数字	五	炮塔	鞭打	后退	和	一个	热	射线	那	发光	樱桃	-	红色的	,	然后	白色的

,

,

,

五号炮塔反击，发射出一道先是樱桃红色，然后变成白色的热射线。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['fɔːrwərd] ['tɜːrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sʊ] [ʃɪp] [ʌv; əv] - .

on	the	upper	forward	turret	of	the	pursuing	ship	of	Ru'ukon	.
在	这	上	向前	炮塔	的	这	追求	船	的	-	.

在鲁康追击舰的上部前炮塔上。

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv][ə'tɑːmɪk] [tɔː'piːdəʊz] ['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃɪp]

A	cluster	of	atomic	torpedoes	darted	from	the	far	side	of	the	Alarian	ship
一个	簇	的	原子	鱼雷	飞镖	从	这	远的	边	的	这	-	船

[ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['kruːzər][ɪn][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [zɪg] - [zæg]

and	headed	for	the	Ru'ukonian	cruiser	in	an	intricate	series	of	zig	-	zag
和	标题	为了	这	-	巡洋舰	在	一个	错综复杂	系列	的	之字形	-	之字形

[mə'nuːvəz] ,

maneuvers	,
机动	,

一簇原子鱼雷从阿拉里安战舰的远端射出，以一系列复杂的之字形机动向鲁科尼亚巡洋舰飞去。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [hæf] [weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [biːm] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ]

only	to	be	caught	half	way	by	a	force	beam	and	exploded	in	a	blinding
仅有的	到	是	捕捉	一半	方式	经过	一个	力量	光束	和	爆炸了	在	一个	失明

[flæʃ] .

flash	.
闪光	.

结果半路被一道能量光束击中，在一道耀眼的闪光中爆炸。

[ə'nʌðər] ['sɪŋg(ə)l][tɔːr'piːdoʊ] , ['swɪŋɪŋ] [waɪd] [θruː] [speɪs] [ɪn][æn; ən][ɑːrk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

Another	single	torpedo	,	swinging	wide	through	space	in	an	arc	hundreds	of
其他	单身的	鱼雷	,	摇摆	宽的	通过	空间	在	一个	弧	数百	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz] [lɔːŋ] ,

thousands	of	miles	long	,
数千	的	英里	长的	,

另一枚鱼雷，在太空中划出一道长达数十万英里的弧线，

[keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pər'sʊ] [ʃɪp] .

came	up	from	behind	the	pursuing	ship	.
来了	向上	从	在后面	这	追求	船	.

从追击舰的后方驶来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [straɪk] [ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [bloʊ] ,

For	a	moment	it	seemed	that	it	might	strike	a	vital	blow	,
为了	一个	片刻	它	似乎	那	它	可能	罢工	一个	必不可少的	吹	,

那一刻，它似乎有可能给予致命一击。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [dɪ'tekʃ(ə)n] [ˌæpə'rætəs] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][læst]['pɑːsəb(ə)l]

but	the	Ru'ukonian	detection	apparatus	went	into	action	at	the	last	possible
但	这	-	检测	设备	去	进入	行动	在	这	最后的	可能的

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

但鲁科尼亚人的探测装置在最后一刻启动了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][tɔ:r'pi:doʊ][wʌz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [bi:m] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

and	the	single	torpedo	was	caught	by	a	force	beam	when	it	was
和	这	单身的	鱼雷	曾是	捕捉	经过	一个	力量	光束	什么时候	它	曾是

[bʌt; bət][ə; eɪ][skænt]['hʌndrəd] [maɪlz][frʌm; frəm][ɪts]['tɑ:rgɪt] .

but	a	scant	hundred	miles	from	its	target	.
但	一个	稀少	百	英里	从	它是	目标	.

那枚鱼雷在距离目标仅一百英里时被一道力场光束捕获。

[ə'gen] [ðə; ði] [peɪl] [bi:m] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃɪp] ['stægərd] [æz; əz][ðə; ði] ['nʌmbər] [tu:]

Again	the	pale	beam	struck	,	and	the	Alarian	ship	staggered	as	the	Number	Two
再次	这	苍白	光束	击	,	和	这	-	船	交错	作为	这	数字	二

[pɔ:rt]['endʒɪnz][ɪk'sploʊdɪd] .

port	engines	exploded	.
港口	发动机	爆炸了	.

那道苍白的光束再次袭来，阿拉里安战舰踉跄了一下，二号左舷引擎爆炸了。

[ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ru:m] ,

In	the	control	room	,
在	这	控制	房间	,

在控制室里，

[ə; eɪ][skwɪd] - [laɪk] [ʃeɪp] [tʃɜ:nd] [θru:] [ðə; ði] [klɪr] ['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [skri:n] [wer]

a	squid	-	like	shape	churned	through	the	clear	water	to	the	vision	screen	where
一个	乌贼	-	喜欢	形状	搅打	通过	这	清除	水	到	这	想象	屏幕	在哪里

-	,

Ekrado	,
-	,

一个类似鱿鱼的物体在清澈的水中翻腾，出现在埃克拉多的视野屏幕上。

[ðə; ði] ['ʃɪps] [kə'mændər] , ['floʊtɪd] .

the	ship's	commander	,	floated	.
这	船的	指挥官	,	漂浮	.

船长漂浮了起来。

" [jes] , - , " [hɪz; ɪz] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd]['ɜ:rdʒənt] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Yes	,	Ronaro	,	"	his	thought	was	sharp	and	urgent	,	"	what	is	it	?	"
"	是的	,	-	,	"	他的	想法	曾是	锋利的	和	紧迫的	,	"	什么	是	它	?	"

"是的，罗纳罗，"他思路清晰而急切，"什么事？"

" ['nʌmbər] [tu:] [pɔ:rt]['endʒɪn] [aʊt] , " ['telipæθ] [hɪz; ɪz]['depjuti] .

"	Number	Two	port	engine	out	,	"	telepathed	his	deputy	.
"	数字	二	港口	引擎	出去	,	"	心灵感应	他的	副	.

"二号左舷发动机故障，"他的副手用意念说道。

" ['nʌmbər] [wʌn] ['tɜ:rət] [aʊt] . "

"	Number	One	turret	out	.	"
"	数字	一	炮塔	出去	.	"

"一号炮塔撤离。"

" [ðæt] [ɪz][bæd] .

"	That	is	bad	.
"	那	是	坏的	.

"那很糟糕。"

[prɪ'per] ['aʊər; ɑ:r]['pɜ:rsən(ə)l]['laɪfboʊt][fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] [ju:z] .

Prepare	our	personal	lifeboat	for	immediate	use	.
准备	我们的	个人的	救生艇	为了	即时	使用	.

准备好我们的个人救生艇，以备立即使用。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] [tu:; tə][ə'bændən] [ʃɪp] . "

It	may	become	necessary	to	abandon	ship	.	"
它	可能	变得	必要的	到	放弃	船	.	"

或许不得不弃船。

" [raɪt] [ə'weɪ] , " [ək'nɑːlɪdʒd] - .
" **Right away , " acknowledged Ronaro .**
" 正确的 离开 , " 已确认 - .

"马上就办，"罗纳罗承认道。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['ɔːrdər] ,
But even as he turned to carry out the order ,
但 甚至 作为 他 转向 到 携带 出去 这 命令 ,

但即便他转身去执行命令，

- [kɔːt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [fɔːrmd] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Ekrado caught the indication of a half - formed question in his mind .
- 捕捉 这 指示 的 一个 一半 - 形成 问题 在 他的 头脑 .

埃克拉多察觉到他心中有一个尚未成形的问题。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dauts] , - , " [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] .
" **You have doubts , Ronaro , " he challenged .**
" 你 有 疑虑 , - , " 他 挑战 .

"你心存疑虑吗，罗纳罗？"他挑衅道。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
" **Out with them . "**
" 出去 和 他们 . "

"把他们赶出去。"

" [ɪf] [wiː; wi][ə'bændən] [ʃɪp] [naʊ] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] ['mesɪdʒ] ? "
" **If we abandon ship now , how can we carry our message ? "**
" 如果 我们 放弃 船 现在 , 如何 能 我们 携带 我们的 信息 ? "

"如果我们现在弃船，如何才能传递我们的信息？"

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] ; [ðɪs] [ʃɪp] [wɪl] ['nevər] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɪstənt] ['eɪlər] .
" **We have no choice ; this ship will never carry us to distant Alar .**
" 我们 有 不 选择 ; 这 船 将要 绝不 携带 我们 到 遥远 阿拉尔 .

"我们别无选择；这艘船永远无法带我们到达遥远的阿拉尔。"

['aʊər; ɑːr] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] [rekt] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'per] .
Our communication apparatus is wrecked beyond repair .
我们的 沟通 设备 是 损毁 超过 维修 .

我们的通讯设备已经彻底损坏，无法修复。

[wiː; wi][mʌst; məst]['kɑːntækt][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌn][ænd; ənd]
We must contact a civilized race on one of the planets of this sun and
我们 必须 接触 一个 文明 种族 在 一 的 这 行星 的 这 太阳 和
[wɪn][ðer; ðər][koʊˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] — [ɔːr]['eɪlər] [wɪl] ['nevər] [get]['aʊər; ɑːr] ['mesɪdʒ] . "
win their cooperation — or Alar will never get our message . "
赢 他们的 合作 — 或者 阿拉尔 将要 绝不 得到 我们的 信息 . "

我们必须联系这颗太阳系中某个行星上的文明种族，赢得他们的合作——否则阿拉尔永远无法收到我们的信息。

" ['nevər] [get]['aʊər; ɑːr] ['mesɪdʒ] ! " ['ekəud] - , [ʃɑːkt] .
" **Never get our message ! " echoed Ronaro , shocked .**
" 绝不 得到 我们的 信息 ! " 回声 - , 震惊 .

"你们根本收不到我们的信息！"罗纳罗震惊地附和道。

" [dəunt] [floʊt] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
" **Don't float there thinking of failure .**
" 不 漂浮 那里 思维 的 失败 .

不要沉溺于失败的念头中。

[wiː; wi][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [sək'siːd] .
We must and will succeed .
我们 必须 和 将要 成功 .

我们必须也必将成功。

[naʊ] , [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['laɪfboʊt] .

Now	**,**	**off**	**to**	**the**	**lifeboat**	**.**
现在	,	离开	到	这	救生艇	.

现在，去救生艇。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɑːdʒ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['plænəteri] ['bɑːdi][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] .

I'm	**going**	**to**	**try**	**to**	**dodge**	**behind**	**a**	**planetary**	**body**	**of**	**this**	**system**	**.**
我是	去	到	尝试	到	躲闪	在后面	一个	行星	身体	的	这	系统	.

我打算躲到这个星系中的某个行星后面。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	**The**	**Captain**	**gave**	**the**	**orders**	**for**	**a**	**change**	**of**	**course**	**,**
"	这	队长	给予	这	订单	为了	一个	改变	的	课程	,

船长下令改变航向。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːdɪŋ] [ʃɪp] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ɪts][baʊ; boʊ][ɪn]

and	**the**	**speeding**	**ship**	**turned**	**on**	**a**	**long**	**arc**	**as**	**it**	**swung**	**its**	**bow**	**in**
和	这	超速	船	转向	在	一个	长的	弧	作为	它	摇摆	它是	弓	在

[tɔːrdz] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænəteri] ['sɪstəm] .

towards	**the**	**center**	**of**	**the**	**planetary**	**system**	**.**
向	这	中心	的	这	行星	系统	.

高速航行的飞船划出一道长长的弧线，船头转向行星系统的中心。

[ðə; ði] [məˈnuːvər] [geɪnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [briːf] ['respɪt] ,

The	**maneuver**	**gained**	**them**	**a**	**brief**	**respite**	**,**
这	演习	获得	他们	一个	简短的	喘息	,

这一策略为他们赢得了短暂的喘息之机。

[æz; əz][ðə; ði] - [swept] [ɑːn][pæst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['paɪlət][kʊd; kəd][riˈækt][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]

as	**the**	**Ru'ukonian**	**swept**	**on**	**past**	**before**	**the**	**pilot**	**could**	**react**	**to**	**the**	**change**
作为	这	-	扫荡	在	过去的	前	这	飞行员	可以	反应	到	这	改变

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	**course**	**.**
的	课程	.

鲁科尼亚号在飞行员来不及对航向改变做出反应之前就呼啸而过。

[ðə; ði] [suːˈpɪriər] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kruːzər] [suːn] [toʊld] , [haʊˈevər] ,

The	**superior**	**speed**	**of**	**the**	**other**	**cruiser**	**soon**	**told**	**,**	**however**	**,**
这	优越的	速度	的	这	其他	巡洋舰	很快	讲述	,	然而	,

然而，另一艘巡洋舰的速度优势很快就显现出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ʃɪp] [rɔkt] [əˈgen] [æz; əz] [əˈnʌðər] [biːm] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**Alarian**	**ship**	**rocked**	**again**	**as**	**another**	**beam**	**struck**	**it**	**.**
和	这	-	船	摇滚	再次	作为	其他	光束	击	它	.

又一道光束击中了阿拉里安战舰，战舰再次摇晃起来。

[æn; ən][ɪkˈsaɪtɪd] [səˈbɔːrdɪnət] [swæm][ʌp] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪv] ['təntəklz] ['fræntɪkli] .

An	**excited**	**subordinate**	**swam**	**up**	**,**	**waving**	**his**	**five**	**tentacles**	**frantically**	**.**
一个	兴奋的	下属	游泳	向上	,	挥手	他的	五	触手	疯狂地	.

一只兴奋的下属游了过来，疯狂地挥舞着它的五条触手。

" ['kæptɪn] , " [hiː; hi] ['telipæθ] , " [ðə; ði]['wɔːtər] - ['pjuərifaiiŋ][plænt][hæz; həz] [bɪn] [hɪt] .

"	**Captain**	**,**	**"**	**he**	**telepathed**	**,**	**"**	**the**	**water**	**-**	**purifying**	**plant**	**has**	**been**	**hit**	**.**
"	队长	,	"	他	心灵感应	,	"	这	水	-	净化	植物	有	到过	打	.

“船长，”他用意念说道，“净水厂遭到袭击了。”

[ə; eɪ] [biːm] [went] [raɪt] [θruː] [wer] ['nʌmbər] [faɪv] ['tɜːrət] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

A	**beam**	**went**	**right**	**through**	**where**	**Number**	**Five**	**turret**	**used**	**to**	**be**	**.**
一个	光束	去	正确的	通过	在哪里	数字	五	炮塔	用过的	到	是	.

一道光束直接穿过了五号炮塔原址。

[ðə; ði] [ɔːgˈzɪliəri] [plænt][wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [wen] [ˈnʌmbər] [tuː] [ˈendʒɪn][ɪkˈsploʊdɪd] . "

The	auxiliary	plant	was	knocked	out	when	Number	Two	engine	exploded	.	"
这	辅助的	植物	曾是	敲门	出去	什么时候	数字	二	引擎	爆炸了	.	"

二号发动机爆炸时，辅助设备也瘫痪了。

" [wiːl] [əˈbændən] [ʃɪp] , " [dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

"	We'll	abandon	ship	,	"	decided	the	Captain	.
"	出色地	放弃	船	,	"	决定	这	队长	.

“我们弃船逃生，”船长决定道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪfboʊts] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [pˈlænɪts] .

"	Some	of	the	lifeboats	should	reach	planets	.
"	一些	的	这	救生艇	应该	抵达	行星	.

“有些救生艇应该能到达行星。”

[set][ðə; ði][kənˈtroʊlz][tuː; tə] [plʌndʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪstəm] .

Set	the	controls	to	plunge	the	ship	into	the	sun	of	this	system	.
放	这	控制	到	暴跌	这	船	进入	这	太阳	的	这	系统	.

设置控制装置，让飞船冲向这个星系的恒星。

" [ðə; ði][ˈdʒuːniər][ˈɑːfɪsər] [meɪd] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [əˈdʒʌstmənts] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈtroʊlz] .

"	The	junior	officer	made	the	necessary	adjustments	to	the	controls	.
"	这	初级	官	制成	这	必要的	调整	到	这	控制	.

“初级军官对控制装置进行了必要的调整。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][wʌn][ˈtentək(ə)l][hiː; hi][set][ðə; ði] [ˌɔːtəˈmætɪk] [əˈlɑːrm] [ˈbrɔːdkæstər] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n]

With	a	flick	of	one	tentacle	he	set	the	automatic	alarm	broadcaster	into	action
和	一个	轻弹	的	一	触手	他	放	这	自动的	警报	广播员	进入	行动

[ænd; ənd][swæm][ˈheɪstɪli][ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] .

and	swam	hastily	after	his	Captain	.
和	游泳	草草	后	他的	队长	.

他用触手轻轻一挥，便启动了自动警报器，然后迅速游向他的船长。

[ðə; ði][məˈtælɪk] [kəˈmænd] , " [əˈbændən] [ʃɪp] !

The	metallic	command	,	"	Abandon	Ship	!
这	金属	命令	,	"	放弃	船	!

金属般的命令：“弃船！”

[əˈbændən] [ʃɪp] !

Abandon	Ship	!
放弃	船	!

弃船！

" [ræŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfʌŋkʃnɪŋ] .

"	rang	through	his	mind	as	the	device	started	functioning	.
"	响铃	通过	他的	头脑	作为	这	设备	开始	功能	.

“随着设备开始运转，这句话在他脑海中回荡。”

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ðə; ði][kənˈtroʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪfboʊt] .

The	Captain	was	already	at	the	controls	of	the	lifeboat	.
这	队长	曾是	已经	在	这	控制	的	这	救生艇	.

船长当时已经操控着救生艇了。

- [dʌv] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

Ronaro	dove	after	him	.
-	鸽子	后	他	.

罗纳罗随即跳入水中追赶他。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈlaɪfboʊt][hæd; həd] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [lɑːk] [ˈɪntuː] [speɪs] ,

A	moment	later	the	lifeboat	had	slipped	through	the	lock	into	space	,
一个	片刻	之后	这	救生艇	有	滑倒了	通过	这	锁	进入	空间	,

片刻之后，救生艇便穿过船闸进入了太空。

[dɑːtɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈdʒaɪənt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
darting **away** **from** **the** **wounded** **giant** **at** **full** **speed** **.**
飞镖 离开 从 这 受伤 巨大的 在 满的 速度 .

全速逃离受伤的巨人。

" ['sevrəl] [smɔːl] [p'lænɪts] [held] [baɪ] [ðɪs] [stɑːr] , ['kæptɪn] , " [rɪ'pɔːrtɪd] - .
" **Several** **small** **planets** **held** **by** **this** **star** **,** **Captain** **,** **"** **reported** **Ronaro** **.**
" 一些 小的 行星 握住 经过 这 星星 , 队长 , " 据报道 - .

“舰长，这颗恒星周围有几颗小行星，”罗纳罗报告说。

" [aɪ] [siː] [ðem; ðəm] , " ['telipæθ] - .
" **I** **see** **them** **,** **"** **telepathed** **Ekrado** **.**
" 我 看 他们 , " 心灵感应 - .

“我看到他们了，”埃克拉多用心灵感应说道。

" [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['ʌðər] ['laɪfboʊts]
" **You** **keep** **a** **watch** **on** **the** **enemy** **and** **look** **to** **see** **if** **any** **other** **lifeboats**
" 你 保持 一个 手表 在 这 敌人 和 看 到 看 如果 任何 其他 救生艇
[ɪ'skeɪp] .
escape **.**
逃脱 .

“你要密切关注敌人，看看是否还有其他救生艇逃脱。”

[aɪl] [stɪr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] ['laɪkli] ['plænɪt] .
I'll **steer** **for** **the** **most** **likely** **planet** **.**
患病的 转向 为了 这 最多 可能 行星 .

我会驶向最有可能的星球。

" [æz; əz] - [wɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [rɪr] - [vjuː] ['vɪʒ(ə)n] [skriːn] ,
" **As** **Ronaro** **watched** **through** **the** **rear** **-** **view** **vision** **screen** **,**
" 作为 - 观看 通过 这 后部 - 看法 想象 屏幕 ,

“罗纳罗透过后视镜屏幕看着这一切，”

[fɜːrst] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [hʌlk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
first **one** **and** **then** **another** **darted** **away** **from** **the** **Alarian** **hulk** **until** **he** **could**
第一的 一 和 然后 其他 飞镖 离开 从 这 - 绿巨人 直到 他 可以
[kaʊnt] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] [faɪv] .
count **a** **total** **of** **five** **.**
数数 一个 全部的 的 五 .

第一个，然后又一个，从阿拉里安巨兽身边窜开，直到他数到总共有五个。

" ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ? " [æskt] - ['mentəli] .
" **Rendezvous** **instructions** **?** **"** **asked** **Ronaro** **mentally** **.**
" 会合 指示 ? " 问 - 精神上 .

“会合地点指示？”罗纳罗在心里问道。

" [θɜːrd] ['plænɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] , " ['ɔːrdərd] - .
" **Third** **planet** **from** **the** **sun** **,** **"** **ordered** **Ekrado** **.**
" 第三 行星 从 这 太阳 , " 订购 - .

“太阳系第三颗行星，”埃克拉多命令道。

" [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] , - , [ðə; ði] ['plænɪt] [ɪz] ['moʊstli] ['wɔːtər] — ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [swɪm]
" **We're** **in** **luck** **,** **Ronaro** **,** **the** **planet** **is** **mostly** **water** **—** **plenty** **of** **room** **to** **swim**
" 是 在 运气 , - , 这 行星 是 大多 水 — 很多 的 房间 到 游泳
[ə'raʊnd] [ɪn] .
around **in** **.**
大约 在 .

“我们很幸运，罗纳罗，地球大部分是水——有足够的空间可以四处游动。”

[aɪl] [pɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['eriəz] [tu:; tə][lænd][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts][baɪ]

I'll	pick	one	of	the	ocean	areas	to	land	in	and	inform	the	other	boats	by
患病的	挑选	一	的	这	海洋	区域	到	土地	在	和	通知	这	其他	船	经过

['bi:kən] ['signəlz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

beacon	signals	of	our	exact	location	.
信标	信号	的	我们的	精确的	地点	.

我将选择其中一个海域登陆，并通过信标信号告知其他船只我们的确切位置。

" ['i:v(ə)n][æz; əz] - [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['æmplɪfaɪər][tu:; tə][də'rekt][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]

"	Even	as	Ronaro	adjusted	the	communication	amplifier	to	direct	his	mental
"	甚至	作为	-	调整	这	沟通	放大器	到	直接的	他的	精神的

[kə'mænd] [tu:; tə][ðə; ði] ['skætərd] ['laɪfboʊts] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

command	to	the	scattered	lifeboats	behind	them	,
命令	到	这	疏散	救生艇	在后面	他们	,

"即便罗纳罗调整了通讯放大器，将他的意念指令传递给身后分散的救生艇，

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['ɑ:mɪnəs] ['pɪktʃər] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [skri:n] .

a	more	ominous	picture	appeared	on	the	screen	.
一个	更多的	不祥的	图片	出现	在	这	屏幕	.

屏幕上出现了一幅更加不祥的画面。

[ðə; ði] [braɪt] [red] ['heɪloʊ] [ðæt] [wɔ:rnd] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'tɑ:mɪk] [tɔ:'pi:dəʊz] ['blɔsəmd] [fɔ:rθ] [ɑ:n]

The	bright	red	halo	that	warned	of	approaching	atomic	torpedoes	blossomed	forth	on
这	明亮的	红色的	光环	那	警告	的	接近	原子	鱼雷	盛开	前进	在

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['kru:zər] .

the	image	of	the	enemy	cruiser	.
这	图像	的	这	敌人	巡洋舰	.

敌方巡洋舰的影像上绽放出明亮的红色光环，那是原子鱼雷逼近的警示。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['heɪloʊ]['grædʒuəli] [broʊk]['ɪntu:] ['smɔ:lər] [red] ['sɜ:rkl] [æz; əz][ðə; ði] ['klʌstər] [spred] [ə'pɑ:rt]

The	single	halo	gradually	broke	into	smaller	red	circles	as	the	cluster	spread	apart
这	单身的	光环	逐步地	打破	进入	较小的	红色的	界	作为	这	簇	传播	除

[ɪn] [speɪs] .

in	space	.
在	空间	.

随着星系团在空间中扩散，单个光晕逐渐分裂成更小的红色圆圈。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nekst] .

They	were	next	.
他们	是	下一个	.

接下来轮到他们了。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪ'veɪd] [ðə; ði][ə'tɑ:mɪk] [tɔ:'pi:dəʊz] ?

Could	they	evade	the	atomic	torpedoes	?
可以	他们	逃避	这	原子	鱼雷	?

他们能躲过原子鱼雷吗?

" [speɪs] [tɔ:'pi:dəʊz] ['kʌmɪŋ] , " [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['tɜ:rsli] .

"	Space	torpedoes	coming	,	"	he	reported	tersely	.
"	空间	鱼雷	未来	,	"	他	据报道	简洁地	.

"太空鱼雷来了，"他简短地报告道。

" [sɪks] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Six	,	of	course	,	"	replied	the	Captain	.
"	六	,	的	课程	,	"	回复	这	队长	.

"当然是六个，"船长回答道。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

"正确的。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['stændərd][saɪz]['klʌstər] .
" It was the standard size cluster .
" 它 曾是 这 标准 尺寸 簇 .

"这是标准尺寸的集群。"

" [haʊ] ['meni] ['laɪfboʊts] [bɪ'saɪdz] [ɑːr'selvz] ? "
" How many lifeboats besides ourselves ? "
" 如何 许多 救生艇 除了 我们自己 ? "

除了我们之外，还有多少艘救生艇?

" [faɪv] . "
" Five . "
" 五 . "

"五。"

" [ðen] [wɪə(r)][ðə; ði][sɪksθ] . "
" Then we're the sixth . "
" 然后 是 这 第六 . "

"那我们就是第六个了。"

" [raɪt] . "
" Right . "
" 正确的 . "

"正确的。"

" ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['draɪvɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kruːzər][ɪt'self] ? "
" Any of them driving toward the cruiser itself ? "
" 任何 的 他们 驾驶 朝向 这 巡洋舰 本身 ? "

"他们当中有人朝着警车的方向开过去吗？"

" [noʊ] , [ðer; ðər] ['gaɪdɪŋ] ['mekəˌnɪzəm] [mʌst; məst][biː; bi][set][fɔːr; fər][smɔːl] - [saɪzd][krɑːft] .
" No , their guiding mechanisms must be set for small - sized craft .
" 不 , 他们的 指导 机制 必须 是 放 为了 小的 - 尺寸 工艺 .

不，它们的导向装置必须为小型船只设计。

[ðeɪl] [træk] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [daʊn] . "
They'll track every one of us down . "
他们会 追踪 每一个 一 的 我们 向下 . "

他们会把我们每个人都揪出来。

" [ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ][ɪz] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][juː 'es] [naʊ] , " [rɪ'pɔːrtɪd] - .
" A torpedo is heading directly for us now , " reported Ronaro .
" 一个 鱼雷 是 标题 直接地 为了 我们 现在 , " 据报道 - .

"一枚鱼雷正朝我们飞来，"罗纳罗报告说。

" [æt; ət] [liːst] [wʌn][boʊt][mʌst; məst][get] [θruː] [tuː; tə]['kæri]['aʊər; ɑːr] ['mesɪdʒ] , " ['steɪtɪd] -
" At least one boat must get through to carry our message , " stated Ekrado -
['flætli] .
flatly .
断然 .

"至少要有一艘船能够通过，把我们的信息传递出去，"埃克拉多直截了当地说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][prə'poʊz] — [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ? "
" What do you propose — a sacrifice ? "
" 什么 做 你 提出 — 一个 牺牲 ? "

"你的提议是什么——牺牲吗？"

" [set][ðə; ði] [hiːt] [reɪ][prə'dʒektər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nærəʊ] [fæn] [biːm] [ænd; ənd][slaɪs][ðə; ði] ['nɪrəst]
" Set the heat ray projector for a narrow fan beam and slice the nearest
" 放 这 热 射线 投影仪 为了 一个 狭窄的 扇子 光束 和 片 这 最近的
['laɪfbəʊt]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] ,
lifeboat into two parts ,
救生艇 进入 二 部分 ,

"将热射线投射器设置为窄扇形光束，把最近的救生艇切成两半，

" ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" ordered the Captain .
" 订购 这 队长 .

"船长命令道。"

- ['təntəklz] ['ferli] [bɔɪld] [ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'dʒʌstmənts] .
Ronaro's tentacles fairly boiled the water as he made the necessary adjustments .
- 触手 相当 煮沸 这 水 作为 他 制成 这 必要的 调整 .

罗纳罗的触手搅动着水，使他能够做出必要的调整。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
A thousand miles behind them ,
一个 千 英里 在后面 他们 ,

在他们身后一千英里处，

[ðə; ði]['kloʊsɪst]['laɪfbəʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['strɪkən] ['ves(ə)l] [gləud] ['briːfli] [ə'raʊnd] [ɪts] [ɪ'kweɪtər]
the closest lifeboat from their stricken vessel glowed briefly around its equator
这 最接近 救生艇 从 他们的 受打击的 血管 发光 简要地 大约 它是 赤道
[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːrt]['ɪntuː] [tuː] [hævz] [ðæt] ['grædʒuəli] [spred] [ə'pɑːrt] .
and fell apart into two halves that gradually spread apart .
和 跌倒 除 进入 二 一半 那 逐步地 传播 除 .

离他们遇险船只最近的救生艇在其赤道附近短暂地发出光芒，然后解体成两半，并逐渐向外扩散。

" [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] - [wɔːr] ,
" Two hundred years ago , in the Second Gruon War ,
" 二 百 年 前 , 在 这 第二 - 战争 ,

"两百年前，在第二次格鲁昂战争中，

[aɪ] [sɔː] [maɪ][best] [frend] [daɪ][ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , " ['greɪtɪd] - .
I saw my best friend die in just such a sacrifice , " grated Ekrado .
我 锯 我的 最好的 朋友 死 在 只是 这样的 一个 牺牲 , " 磨碎的 - .

"我亲眼目睹我最好的朋友为了这样的牺牲而死，"埃克拉多愤愤不平地说。

" [aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" I did not like it then and I do not like it now .
" 我 做过 不是 喜欢 它 然后 和 我 做 不是 喜欢 它 现在 .

"我以前不喜欢，现在也不喜欢。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] .
It was not an easy order to give .
它 曾是 不是 一个 简单的 命令 到 给 .

下达这个命令并不容易。

" [wɪ'ðaʊt] [ri'plaɪŋ] , - [wɑːtʃt] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [skriːn] ['æŋkʃəsli] .
" Without replying , Ronaro watched the vision screen anxiously .
" 没有 回复 , - 观看 这 想象 屏幕 焦虑地 .

罗纳罗没有回答，而是焦急地盯着屏幕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [red] ['heɪloʊ] [ðæt] [wɔːrnd] [ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] ['spiːdɪŋ]
His eyes were on the bright red halo that warned of a torpedo speeding
他的 眼睛 是 在 这 明亮的 红色的 光环 那 警告 的 一个 鱼雷 超速
[tɔːrd] [ðer; ðər] [oʊn] ['laɪfbəʊt] .
toward their own lifeboat .
朝向 他们的 自己的 救生艇 .

他的目光落在了那鲜红的光环上，那是鱼雷正高速冲向他们救生艇的警示信号。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] , ['seprət] ['met(ə)l]['ɑ:bdʒekt][ɪn] [speɪs] [naʊ] ,

There	was	an	additional	,	separate	metal	object	in	space	now	,
那里	曾是	一个	额外的	,	分离	金属	目的	在	空间	现在	,

现在太空中出现了一个额外的、独立的金属物体。

[tɔ:rd] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪksθ][tɔ:r'pi:doʊ] [maɪt] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪn]

toward	which	the	sixth	torpedo	might	automatically	be	guided	by	the	mechanism	in
朝向	哪个	这	第六	鱼雷	可能	自动地	是	引导	经过	这	机制	在

[ɪts][noʊz] .

its	nose	.
它是	鼻子	.

第六枚鱼雷可能会通过其头部的机械装置自动引导其飞向目标。

['blaɪndɪŋ] ['flæʃɪz] [lɪt] [ʌp][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [skri:n] [æz; əz][wʌn]['laɪfboʊt]['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd]

Blinding	flashes	lit	up	the	vision	screen	as	one	lifeboat	after	another	was	destroyed
失明	闪光灯	点燃	向上	这	想象	屏幕	作为	一	救生艇	后	其他	曾是	损毁

.

:

.

刺眼的闪光照亮了视觉屏幕，一艘接一艘的救生艇被摧毁。

[naʊ] ['oʊnli] [tu:] [tɔ:'pi:dəʊz] [wɜ:r; wər][left] , [wʌn] ['hedɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] ,

Now	only	two	torpedoes	were	left	,	one	heading	toward	them	,
现在	仅有的	二	鱼雷	是	左边	,	一	标题	朝向	他们	,

现在只剩下两枚鱼雷，其中一枚正朝他们飞来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tɔ:rd] [ðə; ði]['laɪfboʊt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [splɪt][ɪn][hæf] .

and	the	other	toward	the	lifeboat	that	had	been	split	in	half	.
和	这	其他	朝向	这	救生艇	那	有	到过	分裂	在	一半	.

另一边则朝着断成两截的救生艇走去。

[æt; ət][læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ðə; ði][tɔ:r'pi:doʊ] ['berɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ['di:vieitid] [frʌm; frəm][ɪts] [kɔ:rs] [æz; əz][ɪts] ['gaɪdɪŋ]

the	torpedo	bearing	on	them	deviated	from	its	course	as	its	guiding
这	鱼雷	轴承	在	他们	偏离	从	它是	课程	作为	它是	指导

['mekənɪzəm] [senst] [ðə; ði] ['nɪrər] ['met(ə)l] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪfboʊt] .

mechanism	sensed	the	nearer	metal	bulk	of	the	nearer	half	of	the	lifeboat	.
机制	感觉到的	这	更近	金属	大部分	的	这	更近	一半	的	这	救生艇	.

鱼雷的导向机构感应到救生艇近侧金属部分的靠近，导致鱼雷偏离了航线。

[ðə; ði] [tu:] ['flæʃɪz] [ə'pɪrd] [æz; əz][wʌn][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [tɔ:'pi:dəʊz] ['blæstɪd][bəuθ] [hævz] [ʌv; əv]

The	two	flashes	appeared	as	one	as	the	two	torpedoes	blasted	both	halves	of
这	二	闪光灯	出现	作为	一	作为	这	二	鱼雷	炸毁	两个都	一半	的

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs]['ɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] .

the	sacrifice	into	nothingness	.
这	牺牲	进入	虚无	.

两道闪光同时出现，两枚鱼雷将祭品的两半炸成了虚无。

" [ɔ:l][sɪks][ɪk'sploʊdɪd] , " [rɪ'pɔ:rtɪd] - .

"	All	six	exploded	,	"	reported	Ronaro	.
"	全部	六	爆炸了	,	"	据报道	-	.

罗纳罗报道说："六个人全部爆炸了。"

" [ðə; ði] ['enəmi] ['kru:zər][ɪz] [vɪrɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə] [beɪs] .

"	The	enemy	cruiser	is	veering	off	to	return	to	base	.
"	这	敌人	巡洋舰	是	转向	离开	到	返回	到	根据	.

敌方巡洋舰正在转向返回基地。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] !
We **are** **safe** **!**
我们 是 安全的 !

我们安全了!

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [sped] [ɑːn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ['ʌpər] [er]
" **The** **little** **boat** **sped** **on** **until** **finally** **it** **was** **screaming** **through** **the** **thin** **upper** **air**
" 这 小的 船 加速 在 直到 最后 它 曾是 尖叫 通过 这 薄的 上 空气
[ʌv; əv] [ɜːrθ] .
of **Earth** **.**
的 地球 .

"小船飞速前进，最终在地球稀薄的上层空气中发出尖啸声。"

- ['ʃɑːrpli] [dɪ'kriːst] [ðer; ðər] [spiːd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['oʊvər] - ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] [hʌl] ,
Ekrado **sharply** **decreased** **their** **speed** **to** **prevent** **over** **-** **heating** **the** **hull** **,**
- 尖锐地 减少 他们的 速度 到 防止 超过 - 加热 这 船体 ,

为了防止船体过热，埃克拉多号大幅降低了航速。

['hævɪŋ] [noʊ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [kʊkt] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪfboʊt] .
having **no** **desire** **to** **be** **cooked** **alive** **in** **the** **water** **of** **his** **own** **lifeboat** **.**
拥有 不 欲望 到 是 煮熟 活 在 这 水 的 他的 自己的 救生艇 .

他不想在自己的救生艇里被活活煮死。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
Below **them** **,** **covering** **the** **horizon** **,** **was** **the** **vast** **expanse** **of** **the** **Atlantic** **.**
以下 他们 , 覆盖 这 地平线 , 曾是 这 广阔的 广阔 的 这 大西洋 .

在他们下方，地平线尽头是浩瀚无垠的大西洋。

[ðə; ði] [tuː] - [wɜːr; wər] ['dʒɔɪəs] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plænɪt] .
The **two** **Alarians** **were** **joyous** **at** **the** **sight** **of** **such** **a** **planet** **.**
这 二 - 是 欢乐 在 这 视线 的 这样的 一个 行星 .

看到这样一颗星球，两位阿拉里安人欣喜若狂。

[hɪr] [wʌz; wəz] [noʊ] [draɪd] - [ʌp] [wɜːrld] ,
Here **was** **no** **dried** **-** **up** **world** **,**
这里 曾是 不 干燥 - 向上 世界 ,

这里并非一片干涸的世界，

[sʌtʃ] [æz; əz] [sʌm; səm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wer] [oʊld] [eɪdʒ] [ɔːr] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [sʌn]
such **as** **some** **they** **had** **seen** **where** **old** **age** **or** **the** **heat** **of** **a** **nearby** **sun**
这样的 作为 一些 他们 有 已见 在哪里 老的 年龄 或者 这 热 的 一个 附近 太阳
[hæd; həd] [draɪd] [ʌp] [ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['wɔːtərz] .
had **dried** **up** **the** **life** **-** **giving** **waters** **.**
有 干燥 向上 这 生活 - 给予 水 .

例如，他们曾见过一些地方，由于年老或附近太阳的炙烤，生命之水干涸了。

- [sent] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kraːft] [streɪt] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bluː] [ɪk'spæns] [bɪ'loʊ] .
Ekrado **sent** **the** **little** **craft** **straight** **down** **toward** **the** **blue** **expanse** **below** **.**
- 发送 这 小的 工艺 直的 向下 朝向 这 蓝色的 广阔 以下 .

埃克拉多将小飞船径直送向下方蔚蓝的天空。

['wɔːtər] [ʃɑːt] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] ['gaɪzər] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪliən] ['laɪfboʊt] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði]
Water **shot** **high** **into** **the** **air** **like** **a** **geyser** **as** **the** **alien** **lifeboat** **plunged** **into** **the**
水 射击 高的 进入 这 空气 喜欢 一个 喷泉 作为 这 外星人 救生艇 暴跌 进入 这
['oʊʃ(ə)n] .
ocean **.**
海洋 .

当外星救生艇坠入大海时，水柱像间歇泉一样高高喷射到空中。

[diːp] ['ʌndər][ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] , [ðə; ði][krɑːft] ['lɛvəld] [ɔːf][ænd; ənd] [sləud] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd]
Deep under the water's surface , the craft leveled off and slowed until it drifted
深的 在下面 这 水的 表面 , 这 工艺 平整 离开 和 减速 直到 它 漂移
['aɪdli] .
idly .
闲散地 .

在水面深处，船身趋于平稳并逐渐减速，最终缓缓漂流。

" [teɪk] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ['riːdɪŋ] , " ['ɔːrdərd] - .
" Take an instrument reading , " ordered Ekrado .
" 拿 一个 乐器 阅读 , " 订购 - .

“读取仪器读数，”埃克拉多命令道。

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪdroʊsfɪr] [ðɪs] ['plænɪt][hæz; həz] .
" Let us see what kind of a hydrosphere this planet has .
" 让 我们 看 什么 种类 的 一个 水圈 这 行星 有 .

让我们来看看这个星球的水圈是什么样的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [ɪ'nʌf] . "
It looks good enough . "
它 看起来 好的 足够的 . "

看起来还不错。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , " [rɪ'pɔːrtɪd] - ['grɪmli] .
" It is not as good as it looks , " reported Ronaro grimly .
" 它 是 不是 作为 好的 作为 它 看起来 , " 据报道 - 阴沉地 .

“情况并不像看起来那么好，”罗纳罗语气沉重地说道。

" [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] ['preʃər] [ɑːr; ər][ˌsætɪs'fæktəri] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l]
" The temperature and pressure are satisfactory , but the chemical
" 这 温度 和 压力 是 令人满意的 , 但 这 化学
['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['pɔɪzənəs] .
content of the water is poisonous .
内容 的 这 水 是 有毒 .

“温度和压力都合适，但是水中的化学成分有毒。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "
It would kill us in a few minutes . "
它 会 杀 我们 在 一个 很少 分钟 . "

几分钟之内就能要了我们的命。

" [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] - ['pjuərifaiŋ][plænt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
" That means we must depend on our water - purifying plant as long as
" 那 方法 我们 必须 依赖 在 我们的 水 - 净化 植物 作为 长的 作为
[wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] — [ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][aʊt] .
we are on this planet — or as long as it holds out .
我们 是 在 这 行星 — 或者 作为 长的 作为 它 持有 出去 .

“这意味着，只要我们还在这个星球上，或者说只要这个星球还能运转，我们就必须依赖我们的净水厂。”

[ðeɪ] [ɑːnt] [bɪlt] [tuː; tə][læst] [fər'evər] . "
They aren't built to last forever . "
他们 不是 建造 到 最后的 永远 . "

它们并非设计成永世长存的。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][wɜːrd][tuː; tə]['eɪlər] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] - [fliːt] [ɪz] [ə'tækɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
" We must get word to Alar that the entire Ru'ukonian fleet is attacking without
" 我们 必须 得到 单词 到 阿拉尔 那 这 全部的 - 舰队 是 攻击 没有
['wɔːrnɪŋ] ,
warning ,
警告 ,

“我们必须通知阿拉尔，整个鲁科尼亚舰队正在毫无预警地发动攻击。”

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] [fliːt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi]['hoʊldɪŋ] [mə'nuːvəz] .
while **our** **fleet** **is** **at** **the** **other** **end** **of** **the** **galaxy** **holding** **maneuvers** **.**
尽管 我们的 舰队 是 在 这 其他 结尾 的 这 星系 保持 机动 .

而我们的舰队正在银河系的另一端进行演习。

[mə'nuːvəz] !
Maneuvers **!**
机动 !

机动!

[ə; eɪ] ['jɑːtɪŋ] [trɪp][fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːrd]['ædmərəl] - , [waɪl] ['eɪlər][laɪz]['ɔːlmoʊst] [dɪ'fensləs] ! "
A **yachting** **trip** **for** **the** **Lord** **Admiral** **Krukon** **,** **while** **Alar** **lies** **almost** **defenseless** **!** **"**
一个 游艇 旅行 为了 这 主 上将 - , 尽管 阿拉尔 谎言 几乎 毫无防备 ! "

克鲁孔海军上将正在享受游艇之旅，而阿拉尔却几乎毫无防备!

" [juː; jʊ]['steɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðæt]['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp][wʌz; wəz][tuː; tə]['kɑːntækt][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [ɑːn]
" **You** **stated** **before** **that** **our** **only** **hope** **was** **to** **contact** **a** **civilized** **race** **on**
" 你 声明 前 那 我们的 仅有的 希望 曾是 到 接触 一个 文明 种族 在
[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [p'lænɪts] ,
one **of** **these** **planets** **,**
一 的 这些 行星 ,

“你之前说过，我们唯一的希望就是与这些星球上的某个文明种族取得联系。”

[ɪn][hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ˌɪntər'stelər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ˌæpə'rætəs] ? "
in **hopes** **that** **they** **might** **have** **interstellar** **communication** **apparatus** **?** **"**
在 希望 那 他们 可能 有 星际穿越 沟通 设备 ? "

难道他们希望自己拥有星际通讯设备?

" [jes] , " [ri'spɔndid] - , " [ɔːr]['eni] [taɪp] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] ['brɔːdkæstɪŋ] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
" **Yes** **,** **"** **responded** **Ekrado** **,** **"** **or** **any** **type** **of** **equipment** **for** **broadcasting** **radiation** **.**
" 是的 , " 回应 - , " 或者 任何 类型 的 设备 为了 广播 辐射 .

“是的，”埃克拉多回答说，“或者任何类型的辐射广播设备。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌriː'bɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .
We **can** **rebuild** **it** **for** **our** **purpose** **.**
我们 能 重建 它 为了 我们的 目的 .

我们可以根据我们的目的对其进行重建。

[hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt][wiː; wi] [sɜːrvd] [wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd]['sɪksti] ['jɪrz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]
Have **you** **forgotten** **that** **we** **served** **one** **hundred** **and** **sixty** **years** **together** **in** **the**
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kɔːr] ?
Communications **Corps** **?**
通讯 兵团 ?

你难道忘记了我们曾在通信兵团一起服役一百六十年吗?

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌriː'bɪld] ['eniθɪŋ] , [dʒʌst][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊər] . "
We **could** **rebuild** **anything** **,** **just** **so** **they** **have** **the** **power** **.** **"**
我们 可以 重建 任何事物 , 只是 所以 他们 有 这 力量 . "

我们可以重建一切，只要能让他们重掌权力。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [rɪ'plaɪd] - , [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kæptənz] [ɪn'θuːziæzəm] .
" **I** **believe** **we** **could** **,** **"** **replied** **Ronaro** **,** **caught** **by** **his** **Captain's** **enthusiasm** **.**
" 我 相信 我们 可以 , " 回复 - , 捕捉 经过 他的 船长的 热情 .

“我相信我们能做到，”罗纳罗回答道，被队长的热情所感染。

" [raɪt] !
" **Right** **!**
" 正确的 !

“正确的!

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][step][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ɪn'telɪdʒənt][laɪf][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][p'lænɪts][ʌv; əv]
Our **first** **step** **must** **be** **to** **find** **intelligent** **life** **on** **one** **of** **the** **planets** **of**
我们的 第一的 步 必须 是 到 寻找 聪明的 生活 在 一 的 这 行星 的
[ðɪs] [sʌn] .
this **sun** **.**
这 太阳 .

我们的第一步必须是在这颗恒星的某个行星上找到智慧生命。

[wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt][baɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
We **must** **start** **by** **searching** **the** **waters** **of** **this** **world** **.**
我们 必须 开始 经过 搜索 这 水 的 这 世界 .

我们必须先从搜寻世界各地的水域开始。

" - [θruː] [ðə; ði] ['θrɑːtl] - ['levər]['fɔːrwərd] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [muːvd] ['evər] [mɔːr]
" **Ekrado** **threw** **the** **throttle** **-** **lever** **forward** **slightly** **and** **the** **ship** **moved** **ever** **more**
" - 扔 这 风门 - 杠杆 向前 轻微地 和 这 船 已搬 曾经 更多的
['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
rapidly **through** **the** **water** **.**
快速 通过 这 水 .

“埃克拉多稍微向前推了一下油门杆，船在水中飞速前进。

[streɪt] [ə'hed] [hiː; hi] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] - ['kɑːnsntreɪtɪd] ['evri] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn]
Straight **ahead** **he** **drove** **it** **while** **the** **two** **Alarians** **concentrated** **every** **attention** **on**
直的 前方 他 驾驶 它 尽管 这 二 - 集中 每一个 注意力 在
[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [skriːnz] [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['saɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] .
the **vision** **screens** **in** **the** **hope** **of** **sighting** **intelligent** **life** **.**
这 想象 屏幕 在 这 希望 的 目击 聪明的 生活 .

他径直向前开去，而两名阿拉里安人则全神贯注地盯着视觉屏幕，希望能发现智慧生命。

[laɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ə'plenti] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊərz] ,
Life **they** **saw** **aplenty** **in** **the** **next** **few** **hours** **,**
生活 他们 锯 很多 在 这 下一个 很少 小时 ,

接下来的几个小时里，他们见识了丰富多彩的人生百态。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ][bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
much **of** **it** **strange** **but** **the** **greater** **part** **of** **it** **similar** **to** **that** **of** **their**
很多 的 它 奇怪的 但 这 更大的 部分 的 它 相似的 到 那 的 他们的
[oʊn] [wɜːrld] .
own **world** **.**
自己的 世界 .

其中很多都很奇怪，但大部分与他们自己的世界相似。

" - , [lʊk] , " ['telipæθ] - [ɪk'saɪtɪdli] , " [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk][æn; ən] - .
" **Ronaro** **,** **look** **,** **"** **telepathed** **Ekrado** **excitedly** **,** **"** **a** **being** **like** **an** **Alarian** **.**
" - , 看 , " 心灵感应 - 兴奋地 , " 一个 存在 喜欢 一个 - .

“罗纳罗，看，”埃克拉多兴奋地用心灵感应说道，“一个像阿拉里安人一样的生物。”

" [ə'krɔːs] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [pleɪt] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['bɑːdi] ['spraʊtɪŋ] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['fleksəb(ə)l]
" **Across** **the** **vision** **plate** **floated** **a** **pointed** **body** **sprouting** **a** **tangle** **of** **flexible**
" 穿过 这 想象 盘子 漂浮 一个 尖 身体 发芽 一个 纠纷 的 灵活的
[ɑːrmz][æt; ət][wʌn][end] .
arms **at** **one** **end** **.**
武器 在 一 结尾 .

“视野中漂浮着一个尖尖的物体，一端长出一团柔软的触手。

[hoʊp] ['sɜːdʒd] [haɪ] [ɪn][ðem; ðəm][bəuθ] .
Hope **surged** **high** **in** **them** **both** **.**
希望 激增 高的 在 他们 两个都 .

他们两人心中都燃起了希望。

" ['wʌndərf(ə)l] , " [ɪg'zʌltid] - , " ['prɑ:bəbli] [wi:v] [faʊnd] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ɔ:l'redi] .
" **Wonderful** , " **exulted** **Ronaro** , " **probably** **we've** **found** **intelligent** **life** **already** .
" 精彩的 , " 欣喜若狂 - , " 大概 我们已经 成立 聪明的 生活 已经 .

"太棒了！"罗纳罗兴奋地说，"我们可能已经发现了智慧生命。"

[proʊb] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , - . "
Probe **his** **mind** , **Ekrado** . "
探测 他的 头脑 , - . "

探明他的内心，埃克拉多。

" [noʊ] [rɪ'spɑ:ns] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " ['pɑ:səbli] [ðeɪ] [ju:z] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['meθəd]
" **No** **response** **yet** , " **replied** **the** **Captain** , " **possibly** **they** **use** **some** **other** **method**
" 不 回复 然而 , " 回复 这 队长 , " 可能 他们 使用 一些 其他 方法
[ʌv; əv] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] . "
of **communication** . "
的 沟通 . "

"还没有回应，"船长回答说，"他们可能使用了其他通讯方式。"

" [sʌtʃ] [æz; əz] ['signəlz] [ɔ:r] ['ɔ:dəbl] [saʊndz] , " [sə'dʒestɪd] - .
" **Such** **as** **signals** **or** **audible** **sounds** , " **suggested** **Ronaro** .
" 这样的 作为 信号 或者 可听见的 声音 , " 建议 - .

"例如信号或可听见的声音，"罗纳罗建议道。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

"是的。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɑ:ntækt] . "
In **that** **case** , **it** **would** **be** **difficult** **to** **establish** **contact** . "
在 那 案件 , 它 会 是 难的 到 建立 接触 . "

那样的话，就很难建立联系了。

" ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [trænz'mɪt] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] . "
" **Very** **difficult** **to** **transmit** **our** **thoughts** , **but** **not** **so** **difficult** **to** **read** **his** . "
" 非常 难的 到 发送 我们的 想法 , 但 不是 所以 难的 到 读 他的 . "

"我们很难表达自己的想法，但要读懂他的想法却并不难。"

" [wel] , [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [nɑ:n] - [,telɪ'pæθɪk] ['reɪsɪz] . "
" **Well** , **it** **has** **been** **done** **before** , **with** **non** - **telepathic** **races** . "
" 出色地 , 它 有 到过 完毕 前 , 和 非 - 心灵感应 种族 . "

"嗯，以前也有过类似的尝试，对象是那些没有心灵感应能力的种族。"

" [laɪk] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['reɪz] [ʌv; əv] - . "
" **Like** **the** **giant** **rays** **of** **Ikraa** . "
" 喜欢 这 巨大的 射线 的 - . "

"就像伊克拉的巨型射线一样。"

" [let] [,em 'i:] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] , - .
" **Let** **me** **concentrate** , **Ronaro** .
" 让 我 集中 , - .

"让我集中注意力，罗纳罗。"

" [ðə; ði] [tu:] - ['drɪftɪd] [ɪn] [,telɪ'pæθɪk] ['saɪləns] ,
" **The** **two** **Alarians** **drifted** **in** **telepathic** **silence** ,
" 这 二 - 漂移 在 心灵感应 沉默 ,

两名阿拉里安人陷入了心灵感应般的沉默中。

- ['kloʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['efərts] [æt; ət] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

Ekrado	closing	his	eyes	and	concentrating	his	mental	efforts	at	reaching	the
-	结束	他的	眼睛	和	集中	他的	精神的	努力	在	到达	这

['eɪliən][maɪnd] .

alien	mind	.
外星人	头脑	.

埃克拉多闭上双眼，集中精神，试图与外星人的思维建立联系。

- ['stʌdid] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][swæm] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [pæst] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .

Ronaro	studied	the	creature	as	it	swam	unconcernedly	past	searching	for	food	.
-	研究	这	生物	作为	它	游泳	毫不在意	过去的	搜索	为了	食物	.

罗纳罗观察着这只生物，它漫不经心地游过，四处觅食。

" [hʌnts] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn] ['prɪmətɪv] ['fæʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ['saɪləntli] , ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

"	Hunts	his	food	in	primitive	fashion	,	"	he	reflected	silently	,	careful	not	to	destroy
"	狩猎	他的	食物	在	原始	时尚	,	"	他	反映	默默	,	小心	不是	到	破坏

- [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

Ekrado's	concentration	.
-	专注	.

"他以原始的方式狩猎食物，"他默默地想着，小心翼翼地不让埃克拉多分神。

" [ə'pærəntli] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][duː][nɑːt][hæv; həv] ['ʃelfɪʃ] ['fɑːrmz] .

"	Apparently	his	people	do	not	have	shellfish	farms	.
"	显然	他的	人们	做	不是	有	贝类	农场	.

"显然，他的人民没有贝类养殖场。"

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn]

Or	possibly	he	is	simply	hunting	for	the	fun	of	it	or	in	order	to	be	alone
或者	可能	他	是	简单地	打猎	为了	这	乐趣	的	它	或者	在	命令	到	是	独自的

.

:
.

或许他只是为了寻求刺激或独处而狩猎。

[hiː; hi][hæz; həz] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['təntəklz] [æz; əz][æn; ən] - , [bʌt; bət] [mɪr] ['fɪzɪk(ə)l]

He	has	twice	as	many	tentacles	as	an	Alarian	,	but	mere	physical
他	有	两次	作为	许多	触手	作为	一个	-	,	但	仅仅	身体的

['dɪfrəns] [pruːvz] ['nʌθɪŋ] .

difference	proves	nothing	.
不同之处	证明	没有什么	.

他的触手数量是阿拉里安人的两倍，但仅仅是外形上的差异并不能说明什么。

[hiː; hi][ɪz] ['werɪŋ] [noʊ] ['hɑːrnɪs] [ɔːr][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [kaɪnd] , [nɔːr][ɪz][hiː; hi] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]

He	is	wearing	no	harness	or	ornamentation	of	any	kind	,	nor	is	he	carrying	a
他	是	穿着	不	马具	或者	装饰	的	任何	种类	,	也不	是	他	携带	一个

['wepən] .

weapon	.
武器	.

他身上没有任何盔甲或装饰品，也没有携带武器。

['ɑːbviəsli] [ə; eɪ] [loʊ] ['lev(ə)l][ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ɪf] ['eni] . "

Obviously	a	low	level	of	culture	,	if	any	.	"
明显地	一个	低的	等级	的	文化	, 如果		任何	.	"

显然文化水平很低，甚至根本没有文化。

" [juː; jʊ][traɪ] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [rɪ'læksɪŋ] .

"	You	try	,	"	ordered	the	Captain	,	relaxing	.
"	你	尝试	,	"	订购	这	队长	,	放松	.

"你试试，"船长放松下来，命令道。

" [aɪv] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['breɪnkeɪs] ['ɔːlmoʊst] [bɜːrst] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] ['nʌθɪŋ] . "
" I've concentrated until my braincase almost burst and achieved nothing . "
" 我已经 集中 直到 我的 脑壳 几乎 爆裂 和 已达成 没有什么 . "

"我全神贯注到几乎脑袋都快炸了，结果却一无所获。"

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [noʊ] ['betər] [lʌk] , " [sed] - .
" I'm afraid I'll have no better luck , " said Ronaro .
" 我是 害怕的 患病的 有 不 更好的 运气 , " 说 - .

"恐怕我的运气也不会更好，"罗纳罗说道。

['swɪftli] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .
Swiftly , he reported his observations to his Captain .
迅速地 , 他 据报道 他的 观察 到 他的 队长 .

他迅速将观察结果报告给了船长。

[ˌnʌnðə'les] , - ['ɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə] ['kɑːntækt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .
Nonetheless , Ronaro also tried to contact the stranger .
尽管如此 , - 还 尝试 到 接触 这 陌生人 .

尽管如此，罗纳罗还是尝试联系了这位陌生人。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [pər'hæps] , ['betər] [lʌk] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [faʊnd] ['oʊnli]
He had , perhaps , better luck than his Captain , but his mind found only
他 有 , 也许 , 更好的 运气 比 他的 队长 , 但 他的 头脑 成立 仅有的
['praɪm(ə)l] ['ɪmpʌlsɪz] , [nɑːt] [θɔːts] .
primal impulses , not thoughts .
原始 冲动 , 不是 想法 .

或许他的运气比他的船长好，但他的脑海中只有原始的冲动，没有思想。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hʌŋgər] [ðer; ðər] , [mɔːr] [laɪk] [griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['sensətɪvnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
There was hunger there , more like greed to the refined sensitiveness of the
那里 曾是 饥饿 那里 , 更多的 喜欢 贪婪 到 这 精制 敏感性 的 这
- ,
Alarian ,
- ,

那里有一种饥饿感，在阿拉里安人细腻的感知力看来，更像是贪婪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [leɪ] ['dɔːrmənt] [ænd; ənd] ['fɔːrmləs] .
and a great fear that at the moment lay dormant and formless .
和 一个 伟大的 害怕 那 在 这 片刻 躺 休眠 和 无形 .

以及一种目前处于休眠状态且无形的巨大恐惧。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['stəːriŋz] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tɔːrd] [ðer; ðər] [boʊt] .
There wasn't even the faintest stirrings of curiosity toward their boat .
那里 不是 甚至 这 最微弱 搅拌 的 好奇心 朝向 他们的 船 .

人们对他们的船甚至没有丝毫好奇之情。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hɪz; ɪz] ['proʊbɪŋ] [maɪnd] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪfboʊt]
his probing mind could not even find a specific identification of the lifeboat
他的 探测 头脑 可以 不是 甚至 寻找 一个 具体的 鉴别 的 这 救生艇
[ɪn] [ðə; ði] ['θɪŋz] [maɪnd] .
in the thing's mind .
在 这 事物 头脑 .

他那敏锐的洞察力甚至无法在那个东西的意识中找到救生艇的具体标识。

" [ʊx；ɜː] , " [hiː; hi] ['ʃʌdəd] , " [kəm'pliːtli] [ˌʌndɪ'veləpt] .
" Ugh , " he shuddered , " completely undeveloped .
" 啊 , " 他 颤抖 , " 完全地 未开发的 .

"呃，"他打了个寒颤，"完全不发育。"

[ə; eɪ] [biːst] .
A **beast** **.**
一个 兽 .

一头野兽。

" - [fraund] ['mentəli] .
" **Ekrado** **frowned** **mentally** **.**
" - 皱眉 精神上 .

埃克拉多在心里皱起了眉头。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] , [æt; ət] [liːst] .
" **You** **must** **have** **done** **better** **than** **I** **,** **at** **least** **.**
" 你 必须 有 完毕 更好的 比 我 , 在 至少 .

"至少你肯定比我做得好。"

[aɪ] [faʊnd] ['oʊnli] ['nʌθɪŋnəs] . "
I **found** **only** **nothingness** **.** **"**
我 成立 仅有的 虚无 . "

我发现的只有虚无。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['soʊlli] [fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] , " - ['heɪsnd] [tuː; tə]
" **You** **must** **have** **been** **looking** **solely** **for** **intelligence** **,** **"** **Ronaro** **hastened** **to**
" 你 必须 有 到过 寻找 仅 为了 智力 , " - 加快 到
[ˌriːə'ʃʊr] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] .
reassure **his** **Captain** **.**
保证 他的 队长 .

"你一定是来搜集情报的,"罗纳罗赶紧向他的上尉保证。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə][faɪnd] .
" **There** **was** **none** **to** **find** **.**
" 那里 曾是 没有任何 到 寻找 .

"一个也没找到。"

['oʊnli] ['prɪmətɪv] [i'məuʃənz] .
Only **primitive** **emotions** **.**
仅有的 原始 情绪 .

只是原始的情感。

" ['saɪləntli] , - ['stɑːrtɪd][ðə; ðɪ]['laɪfboʊt][ɑːn][ɪts] [lɔːŋ] [swiːp] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtərz] .
" **Silently** **,** **Ekrado** **started** **the** **lifeboat** **on** **its** **long** **sweep** **through** **the** **waters** **.**
" 默默 , - 开始 这 救生艇 在 它是 长的 扫 通过 这 水 .

"埃克拉多默默地启动了救生艇，开始了它在水中的漫长航行。"

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,
At **the** **end** **of** **a** **hundred** **miles** **,**
在 这 结尾 的 一个 百 英里 ,

百里路尽头，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [kɜːrv] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['pærəlel] [tuː; tə]
he **turned** **in** **a** **slow** **curve** **and** **headed** **back** **along** **a** **straight** **line** **parallel** **to**
他 转向 在 一个 慢的 曲线 和 标题 后退 沿着 一个 直的 线 平行线 到
[ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
the **way** **they** **had** **come** **.**
这 方式 他们 有 来 .

他缓缓转弯，沿着与他们来时方向平行的直线返回。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] [kəumd] [θruː] [ðə; ðɪ] [bluː] - [griːn] ['wɔːtər] , [ˌsɪstə'mætɪkli] ['hʌntɪŋ]
Back **and** **forth** **they** **combed** **through** **the** **blue** **-** **green** **water** **,** **systematically** **hunting**
后退 和 前进 他们 梳理过的 通过 这 蓝色的 - 绿色的 水 , 系统地 打猎
[sʌm; səm][saɪn][ʌv; əv][ɪn'telɪdʒənt][laɪf] .
some **sign** **of** **intelligent** **life** **.**
一些 符号 的 聪明的 生活 .

他们来回搜寻着碧绿的海水，有条不紊地寻找着智慧生命的迹象。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
During this period ,
期间 这 时期 ,

在此期间，

[ðeɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn'kaʊntər] ['kri:tʃərz] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst]
they several times encountered creatures similar to that which they had first
他们 一些 时代 遭遇 生物 相似的 到 那 哪个 他们 有 第一的
[θɔ:t] [maɪt] [bi:; bi][laɪk] [ðəm'selvz] .
thought might be like themselves .
想法 可能 是 喜欢 他们自己 .

他们多次遇到与他们最初认为可能和自己一样的生物相似的生物。

[i:tʃ] [taɪm] [hoʊp] [roʊz] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .
Each time hope rose again ; and each time it came to nothing .
每个 时间 希望 玫瑰 再次 ; 和 每个 时间 它 来了 到 没有什么 .

每一次希望都再次燃起；而每一次都以失败告终。

[i:tʃ] [sʌtʃ] ['kri:tʃər] [ɪn'spaɪərd][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ][streɪndʒ] ['medli] [ʌv; əv][i'məuʃənz] ,
Each such creature inspired in them a strange medley of emotions ,
每个 这样的 生物 灵感 在 他们 一个 奇怪的 混合曲 的 情绪 ,

每一种这样的生物都会在他们心中激起复杂的情感。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['kɪnʃɪp] [ænd; ənd] [jet] [ʌv; əv] [rɪ'pʌgnəns] ,
a sense of kinship and yet of repugnance ,
一个 感觉 的 亲属关系 和 然而 的 厌恶 ,

既有亲近感，又有厌恶感，

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [æt; ət][wʌns][ʌv; əv] [bə'nevələns] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['bækwərd] ['kʌz(ə)n] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]
a feeling at once of benevolence toward a more backward cousin mixed with
一个 感觉 在 一次 的 仁 朝向 一个 更多的 落后 表哥 混合 和
[ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .
exasperation .
恼怒 .

对一位思想落后的表亲，既有怜悯之情，又夹杂着一丝恼怒。

['æftər][ðə; ði]['fju:t(ə)l] [sɜ:rtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , - [wʌz; wəz] [strʌk]
After the futile search had gone on for several hours , Ronaro was struck
后 这 徒劳 搜索 有 已消失 在 为了 一些 小时 , - 曾是 击
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'di:ə] .
with a sudden idea .
和 一个 突然 主意 .

经过几个小时徒劳的搜寻后，罗纳罗突然想到了一个主意。

" [pər'hæps][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt]['reɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][ɑ:r; ər] [di:p] - [si:] ['kri:tʃərz] , " [hi:; hi]
" Perhaps the intelligent races of this planet are deep - sea creatures , " he
" 也许 这 聪明的 种族 的 这 行星 是 深的 - 海 生物 , " 他
[sə'dʒestɪd] .
suggested .
建议 .

"或许这个星球上的智慧种族是深海生物，"他推测道。

" [its] ['pɑ:səb(ə)l] , " [mju:zd] - .
" It's possible , " mused Ekrado .
" 它是 可能的 , " 沉思 - .

"有可能，"埃克拉多沉思道。

" [soʊ][fɑ:r] [aɪv] [bɪn] ['kru:zɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['feɪvərɪt] [depθ] . "
" So far I've been cruising pretty much at our own favorite depth . "
" 所以 远的 我已经 到过 巡航 漂亮的 很多 在 我们的 自己的 最喜欢的 深度 . "

"到目前为止，我一直都在我们最喜欢的深度航行。"

" [ðɪs] ['laɪfboʊt] [kæn; kən] [stænd] [trə'mendəs] ['preʃər] . "
" This lifeboat can stand tremendous pressure . "
" 这 救生艇 能 站立 巨大的 压力 . "

"这艘救生艇能承受巨大的压力。"

" [wiːl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'saɪdɪd] - .
" We'll try it , " decided Ekrado .
" 出色地 尝试 它 , " 决定 - .

"我们试试吧，"埃克拉多决定道。

[ðə; ði] ['slendər] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪfboʊt] [wiːld] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [streɪt]
The slender shape of the lifeboat wheeled over until it was pointing straight
这 苗条 形状 的 这 救生艇 带轮子的 超过 直到 它 曾是 指向 直的
[daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ['bɑːtəm] .
down toward the ocean bottom .
向下 朝向 这 海洋 底部 .

救生艇细长的船身转动，直到船头直直地指向海底。

[suːn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,
Soon there was a gradual change in the color of the water ,
很快 那里 曾是 一个 逐渐地 改变 在 这 颜色 的 这 水 ,

不久，水的颜色逐渐发生了变化。

['feɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [griːn] [tuː; tə] ['griːnɪʃ] [bluː] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [dɑːrk] [bluː] .
fading from green to greenish blue and then to dark blue .
褪色 从 绿色的 到 绿绿色 蓝色的 和 然后 到 黑暗的 蓝色的 .

颜色由绿色逐渐变为蓝绿色，然后变为深蓝色。

- [snæpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] - [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] - [fiːt] [ænd; ənd]
Ronaro snapped on the searchlights at the Alarian equivalent of 700 feet and
- 啪啪 在 这 探照灯 在 这 - 相等的 的 - 脚 和
[ðə; ði] ['jeloʊ] [biːmz] [spred] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [bluː] ['wɔːtərz] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
the yellow beams spread out into the dark blue waters on all sides .
这 黄色的 光束 传播 出去 进入 这 黑暗的 蓝色的 水 在 全部 侧面 .

罗纳罗打开了探照灯，照射距离相当于阿拉里安人的 700 英尺，黄色的光束向四面八方扩散到深蓝色的海水中。

[ðə; ði] ['preʃər] [geɪdʒ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] [fɔːrs] ['presɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz]
The pressure gauge showed them an ever increasing force pressing on all sides
这 压力 测量 显示 他们 一个 曾经 增加 力量 紧迫 在 全部 侧面
[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ves(ə)l] ,
of their vessel ,
的 他们的 血管 ,

压力表显示，容器四周都承受着越来越大的压力。

[ʌn'tɪl] , [æt; ət] - [fiːt] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [riːtʃt] - [paʊndz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] .
until , at 1700 feet , it had reached 770 pounds per square inch .
直到 , 在 - 脚 , 它 有 达到 - 磅 每 正方形 英寸 .

直到海拔 1700 英尺处，压力达到了每平方英寸 770 磅。

[æt; ət] [ðɪs] ['lev(ə)l] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [speɪs] [ɪt'self] .
At this level the water was as black as space itself .
在 这 等级 这 水 曾是 作为 黑色的 作为 空间 本身 .

在这个深度，水面漆黑如夜空。

[ðə; ði] [biːmz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sɜːrtʃlaɪt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kʌlər] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] [tuː; tə]
The beams from their searchlights had changed in color from yellow to
这 光束 从 他们的 探照灯 有 已更改 在 颜色 从 黄色的 到
[ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [greɪ] ['bɔːdəd] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] [bluː] .
a luminous gray bordered along each side with dark blue .
一个 发光的 灰色的 带边框 沿着 每个 边 和 黑暗的 蓝色的 .

他们的探照灯光束颜色由黄色变为两侧带有深蓝色边框的亮灰色。

['sprɪŋkld] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [laɪts] ['kærid] [baɪ]['meni] [diːp] - [siː] [fɪʃ] .

Sprinkled	through	the	blackness	were	the	lights	carried	by	many	deep	-	sea	fish	.
撒上	通过	这	黑	是	这	灯	携带	经过	许多	深的	-	海	鱼	.

漆黑的夜空中点缀着许多深海鱼身上的灯光。

[ðə; ði] [tuː] - ['stʌdid] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [skriːnz] [wɪð; wɪθ] [tens] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

The	two	Alarians	studied	the	vision	screens	with	tense	concentration	.
这	二	-	研究	这	想象	屏幕	和	紧张	专注	.

两名阿拉里安人全神贯注地观察着视觉屏幕。

[fɪʃ] [swæm] [θruː] [ðer; ðər] [laɪt] [biːmz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [gɔːn] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn]

Fish	swam	through	their	light	beams	and	were	gone	again	in	an	instant	in
鱼	游泳	通过	他们的	光	光束	和	是	已消失	再次	在	一个	立即的	在

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['blæknəs] .

the	surrounding	blackness	.
这	周围	黑	.

鱼儿游过光束，瞬间又消失在周围的黑暗中。

[gruːps] [ʌv; əv] [laɪts] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ɔːr] [skuːlz]

Groups	of	lights	moving	through	the	darkness	told	them	of	large	fish	or	schools
团体	的	灯	移动	通过	这	黑暗	讲述	他们	的	大的	鱼	或者	学校

[ʌv; əv] ['smɔːlər] [fɪʃ] ,

of	smaller	fish	,
的	较小的	鱼	,

黑暗中移动的灯光群告诉他们那里有大鱼或小鱼群。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [laɪts] .

but	they	were	unable	to	trace	the	outlines	from	the	pattern	of	lights	.
但	他们	是	无法	到	痕迹	这	概述	从	这	图案	的	灯	.

但他们无法从灯光图案中勾勒出轮廓。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɪr] ['bɑːtəm] , [baɪ] [naʊ] , [ɪf] [ðɪs] [wɜːr; wər]['eɪlər] , " ['kɑːmɛntəd] -

"	We	should	be	near	bottom	,	by	now	,	if	this	were	Alar	,	"	commented	Ronaro
"	我们	应该	是	靠近	底部	,	经过	现在	,	如果	这	是	阿拉尔	,	"	评论	-

[æt; ət] - [fiːt] .

at	3000	feet	.
在	-	脚	.

"如果这是阿拉尔火山，我们现在应该已经接近底部了，"罗纳罗在 3000 英尺高空评论道。

" [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [meɪ] [wel] [biː; bi] [diːpər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hoʊm]

"	The	waters	of	this	planet	may	well	be	deeper	than	those	of	our	home
"	这	水	的	这	行星	可能	出色地	是	更深	比	那些	的	我们的	家

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

"这个星球上的水可能比我们家园星球上的水更深。"

" ['pɔɪntɪd] [aʊt] - .

"	pointed	out	Ekrado	.
"	尖	出去	-	.

埃克拉多指出。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['preʃər] [geɪdʒ] .

Both	of	them	looked	at	the	pressure	gauge	.
两个都	的	他们	看起来	在	这	压力	测量	.

他们俩都看了看压力表。

[æt; ət][ðə; ði] - [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv] - [paʊndz] [pər] [skwer] [ɪntʃ] ,

At	the	Alarian	equivalent	of	1358	pounds	per	square	inch	,
在	这	-	相等的	的	-	磅	每	正方形	英寸	,

以阿拉里安单位表示，每平方英寸的磅数相当于 1358 磅。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [laɪn] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði]['mæksɪməm] ['preʃər] [ðə; ði]

it	was	not	far	from	the	red	line	that	indicated	the	maximum	pressure	the
它	曾是	不是	远的	从	这	红色的	线	那	表明的	这	最大限度	压力	这

['laɪfboʊt][kʊd; kəd][stænd] .

lifeboat	could	stand	.
救生艇	可以	站立	.

它距离表示救生艇所能承受的最大压力的红线并不远。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [kept] ['goʊɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][aɪs] - [koʊld] ['blæknəs] .

But	still	they	kept	going	down	through	the	ice	-	cold	blackness	.
但	仍然	他们	保留	去	向下	通过	这	冰	-	寒冷的	黑	.

但他们仍然继续向下，穿过冰冷的黑暗。

" [lʊk] - ! " ['klæməd] - .

"	Look	Ekrado	!	"	clamored	Ronaro	.
"	看	-	!	"	喧闹	-	.

"看，埃克拉多！"罗纳罗高声喊道。

" [ðə; ði][gɑːd][kɑː] !

"	The	God	Ka	!
"	这	上帝	卡	!

"神卡！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][gɑːd][kɑː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] .

"	It	was	not	,	indeed	,	the	God	Ka	,	but	it	might	well	have	been	.
"	它	曾是	不是	,	的确	,	这	上帝	卡	,	但	它	可能	出色地	有	到过	.

"它当然不是神卡，但它很可能就是。"

[ɪts]['bɑːdi][ə'loʊn][wʌz; wəz][faɪv] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['laɪfboʊt][ænd; ənd][ɪts] ['təntəklz]

Its	body	alone	was	five	times	the	size	of	their	lifeboat	and	its	tentacles
它是	身体	独自的	曾是	五	时代	这	尺寸	的	他们的	救生艇	和	它是	触手

[stretʃt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['dɪstəns] ,

stretched	for	an	unknown	distance	,
拉伸	为了	一个	未知	距离	,

它的身体本身就有他们救生艇五倍大，触手伸展到未知的距离。

[fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fiːb(ə)l] [laɪts] .

far	beyond	the	rays	of	their	feeble	lights	.
远的	超过	这	射线	的	他们的	微弱	灯	.

远远超出他们微弱的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [bruːdid] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['preʃər] , [æz; əz] [ðoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ,

It	brooded	motionless	in	the	inconceivable	pressure	,	as	though	watching	them	,
它	沉思	静止不动	在	这	不可思议	压力	,	作为	尽管	观看	他们	,

它静静地伫立在难以想象的压力之下，仿佛在注视着他们。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [aɪz] .

although	it	had	no	trace	of	eyes	.
虽然	它	有	不	痕迹	的	眼睛	.

虽然它没有眼睛的痕迹。

[bəuθ] - ['kɑːnsntreɪtɪd] [ðer; ðər][maɪndz][ɑːn][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ]

Both	Alarians	concentrated	their	minds	on	the	problem	of	communication	with
两个都	-	集中	他们的	思想	在	这	问题	的	沟通	和

[ðə; ði] [trə'mendəs] [maɪnd] [ðeɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['maɪti] [bʌlk] .

the	tremendous	mind	they	knew	was	contained	within	that	mighty	bulk	.
这	巨大的	头脑	他们	知道	曾是	包含	之内	那	强大的	大部分	.

两位阿拉里安人全神贯注于如何与他们所知的蕴藏在那庞大身躯中的强大智慧进行沟通的问题上。

[ðeɪ] [bəuθ] ['floʊtɪd] ['moʊʃnləs] , [aɪz] [kloʊzd] , ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] .

They	both	floated	motionless	,	eyes	closed	,	concentrating	.
他们	两个都	漂浮	静止不动	,	眼睛	关闭	,	集中	.

他们两人静静地漂浮着，闭着眼睛，全神贯注。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['moʊʃnləs] , [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt] .

But	while	the	Alarians	were	motionless	,	the	thing	before	them	was	not	.
但	尽管	这	-	是	静止不动	,	这	事物	前	他们	曾是	不是	.

但阿拉里安人一动不动，他们面前的东西却动了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['tentək(ə)l] [ræpt] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hʌl] .

A	great	tentacle	wrapped	itself	around	the	hull	.
一个	伟大的	触手	包装	本身	大约	这	船体	.

一条巨大的触手缠绕住了船体。

[æz; əz][ðə; ði]['tentək(ə)l] ['taɪtnd] [ɪn][ɪts]['bɑːdi] - ['krʌʃɪŋ] [ɪm'breɪs] ,

As	the	tentacle	tightened	in	its	body	-	crushing	embrace	,
作为	这	触手	收紧	在	它是	身体	-	压碎	拥抱	,

随着触手收紧，将身体紧紧包裹，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kaʊntər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] .

it	encountered	unexpected	resistance	in	the	hard	metal	of	the	hull	.
它	遭遇	意外	反抗	在	这	难的	金属	的	这	船体	.

它在坚硬的船体金属中遇到了意想不到的阻力。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] - [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪs] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət]

Even	as	the	two	Alarians	were	beginning	to	face	their	disappointment	at
甚至	作为	这	二	-	是	开始	到	脸	他们的	失望	在

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ,

what	they	had	found	,
什么	他们	有	成立	,

即便两位阿拉里安人开始对他们的发现感到失望，

[ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][faʊnd] , [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zɪstəns] ['redʒɪstərd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][breɪn]

or	what	they	had	not	found	,	that	unexpected	resistance	registered	within	the	brain
或者	什么	他们	有	不是	成立	,	那	意外	反抗	挂号的	之内	这	脑

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][skwɪd] .

of	the	giant	squid	.
的	这	巨大的	乌贼	.

或者说，他们没有发现的是，巨型鱿鱼的大脑中记录下了意想不到的抵抗。

[ðə; ði] [dʌl] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['hevi] ['æŋgər] [ðæt] [flerd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [maɪnd] [wɔːrnd]

The	dull	surprise	and	heavy	anger	that	flared	within	the	primitive	mind	warned
这	乏味的	惊喜	和	重的	愤怒	那	喇叭口	之内	这	原始	头脑	警告

[ðə; ði] [tuː] - [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] .

the	two	Alarians	of	their	danger	.
这	二	-	的	他们的	危险	.

原始的思维中涌起的茫然惊讶和强烈的愤怒，警告着两位阿拉里安人他们正身处险境。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] [sə'raʊndɪŋz] ,

As	they	became	aware	once	more	of	their	immediate	surroundings	,
作为	他们	成为	意识到的	一次	更多的	的	他们的	即时	周围环境	,

当他们再次意识到自己身处的环境时，

[wʌn]['vɪʒ(ə)n] [skriːn] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][wʌn][hjuːdʒ]['tentək(ə)l]

one	vision	screen	was	completely	covered	by	the	width	of	one	huge	tentacle
一	想象	屏幕	曾是	完全地	涵盖	经过	这	宽度	的	一	巨大的	触手

[ræpt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ʃɪp] ,

wrapped	around	their	ship	,
包装	大约	他们的	船	,

其中一块视野屏幕完全被一条缠绕在他们飞船上的巨大触手遮挡住了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃoʊd] ['sevrəl] [mɔːr] ['təntəklz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ɪn'foʊld][ðer; ðər]['laɪfboʊt] .

while	the	other	showed	several	more	tentacles	drawing	near	to	enfold	their	lifeboat	.
尽管	这	其他	显示	一些	更多的	触手	绘画	靠近	到	拥抱	他们的	救生艇	.

而另一条触手则显示出更多触手正靠近，准备将他们的救生艇包裹起来。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌl] , [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kæbɪn] , [bʌldʒd] ['ɪnwərdz] ,

The	upper	part	of	the	hull	,	the	roof	of	their	cabin	,	bulged	inwards	,
这	上	部分	的	这	船体	,	这	屋顶	的	他们的	舱	,	鼓胀	向内	,

船体上部，也就是他们船舱的顶部，向内凸出。

[waɪl] [ðə; ði] [hʌl] [groʊn] [ænd; ənd] [kriːkt] [æz; əz] [ðoʊ] ['evri] [pleɪt] [ænd; ənd][bɑːr][wʌz; wəz]

while	the	hull	groaned	and	creaked	as	though	every	plate	and	bar	was
尽管	这	船体	呻吟	和	嘎吱作响	作为	尽管	每一个	盘子	和	酒吧	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'læps] .

about	to	collapse	.
关于	到	坍塌	.

船体发出嘎吱嘎吱的响声，仿佛每一块钢板和每一根钢梁都即将坍塌。

" [kwɪk] , - , [ðə; ði] [hiːt] ['kænən] , " [snæpt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][hiː; hi] [dʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Quick	,	Ronaro	,	the	heat	cannon	,	"	snapped	the	Captain	as	he	dove	for	the
"	快的	,	-	,	这	热	大炮	,	"	啪啪	这	队长	作为	他	鸽子	为了	这

[kən'troʊlz] .

controls	.
控制	.

"快，罗纳罗，启动热能炮！"船长一边说着，一边猛地扑向控制台。

[ðə; ði]['moʊtɝz] [hʌmd] ['veɪnli] [æz; əz] - [sɔːt] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði][krɑːft][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	motors	hummed	vainly	as	Ekrado	sought	to	free	the	craft	from	the
这	电机	哼唱	徒劳地	作为	-	寻求	到	自由的	这	工艺	从	这

['mɑːnstərz] [grɪp] .

monster's	grip	.
怪物的	紧握	.

马达徒劳地嗡嗡作响，埃克拉多试图将飞船从怪物的魔爪中挣脱出来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , - [brɔːt] [hɪz; ɪz] [saɪts] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

At	the	same	time	,	Ronaro	brought	his	sights	to	bear	on	the	approaching
在	这	相同的	时间	,	-	带来	他的	景点	到	熊	在	这	接近

['təntəklz] .

tentacles	.
触手	.

与此同时，罗纳罗将目光投向了逼近的触手。

[ðə; ði] [taɪt] [biːm] [slaɪst] [θruː] [ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	tight	beam	sliced	through	them	as	fast	as	he	could	bring	it	to
这	紧的	光束	切片	通过	他们	作为	快速地	作为	他	可以	带来	它	到

[ber] ;

bear	;
熊	;

那道锐利的光束以他能达到的最快速度穿透了他们；

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] . . . .

one	,	two	,	three	,	four	.	.	.	.
一	,	二	,	三	,	四	.	.	.	.

一、二、三、四……

[bʌt; bət][nɑːt][fæst] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] ['tentək(ə)l][kloʊzd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['laɪfboʊt] .

But	not	fast	enough	,	for	one	more	tentacle	closed	around	the	lifeboat	.
但	不是	快速地	足够的	,	为了	一	更多的	触手	关闭	大约	这	救生艇	.

但速度还不够快，又一条触手缠住了救生艇。

[baɪ] [tʃæns] , [ðə; ði]['mɑːnstər][hæd; həd] [blɔtid] [aʊt][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] [skriːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd]

By	chance	,	the	monster	had	blotted	out	their	vision	screen	with	the	second
经过	机会	,	这	怪物	有	印迹	出去	他们的	想象	屏幕	和	这	第二

['tentək(ə)l] .

tentacle	.
触手	.

碰巧的是，怪物用第二条触手遮住了他们的视线。

[naʊ] - [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [blaɪnd] .

Now	Ronaro	was	fighting	blind	.
现在	-	曾是	斗争	瞎的	.

现在罗纳罗是在盲目作战。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] ['faɪər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['kænən] [wʊd] ['faɪər] [kloʊz] [tuː; tə]

He	set	the	angle	of	fire	in	such	a	way	that	the	cannon	would	fire	close	to
他	放	这	角度	的	火	在	这样的	一个	方式	那	这	大炮	会	火	关闭	到

[ðə; ði] ['laɪfˌboʊts] [hʌl] .

the	lifeboat's	hull	.
这	救生艇的	船体	.

他调整了射击角度，使大炮能够靠近救生艇船体发射炮弹。

[hiː; hi] ['faɪərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] ['wepən] [bɪlt] [ʌp] [pə'tenʃ(ə)l] [fɔːr; fər]

He	fired	again	and	again	,	as	fast	as	the	weapon	built	up	potential	for
他	被解雇	再次	和	再次	,	作为	快速地	作为	这	武器	建造	向上	潜在的	为了

[ə'nʌðər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ,

another	discharge	,
其他	释放	,

他一次又一次地开火，速度之快，几乎是武器积蓄下一次射击所需的能量的速度。

[ˌsɪstə'mætɪkli] ['koʊmɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

systematically	combing	the	waters	around	them	.
系统地	梳理	这	水	大约	他们	.

有条不紊地搜寻周围水域。

[ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [hʌl] [rɪ'lækst] ['ɔːlmoʊst] ['vɪzəbli] [æz; əz] [ðə; ði] ['təntəklz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [ʃɪp]

The	pressure	on	the	hull	relaxed	almost	visibly	as	the	tentacles	that	held	the	ship
这	压力	在	这	船体	轻松	几乎	明显地	作为	这	触手	那	握住	这	船

[wɜːr; wər] [slaɪst] [ɪn] [tuː] [æt; ət] [læst] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [reɪ] .

were	sliced	in	two	at	last	by	the	heat	ray	.
是	切片	在	二	在	最后的	经过	这	热	射线	.

随着束缚飞船的触手最终被热射线切成两半，船体上的压力几乎明显地减轻了。

[bʌt; bət] [sɪns] - [kʊd; kəd] [nɑːt] [set] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [greɪz] [ðə; ði] [hʌl] ,

But	since	Ronaro	could	not	set	the	weapon	to	actually	graze	the	hull	,
但	自从	-	可以	不是	放	这	武器	到	实际上	轻擦	这	船体	,

但由于罗纳罗无法将武器设置为实际擦伤船体，

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɛvɚd] ['tentək(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əb'skjʊr]

the	end	of	the	severed	tentacle	remained	wrapped	around	them	to	obscure
这	结尾	的	这	切断	触手	剩余	包装	大约	他们	到	朦胧

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [pɔːrts] .

the	vision	ports	.
这	想象	端口	.

断触手的末端仍然缠绕着他们，遮住了他们的视线孔。

[ðə; ði] ['mɑːnstər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'fiːtɪd] [jet] .

The	monster	was	not	defeated	yet	.
这	怪物	曾是	不是	战败	然而	.

怪物还没有被打败。

['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sɪks] ['təntəklz] [gɔːn] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [fɔːr] [left] , [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [stɪl]

Even	with	six	tentacles	gone	,	it	had	four	left	,	and	Ronaro	was	still
甚至	和	六	触手	已消失	,	它	有	四	左边	,	和	-	曾是	仍然

['faɪtɪŋ] [blaɪnd] .

fighting	blind	.
斗争	瞎的	.

即使失去了六条触手，它还剩下四条，罗纳罗仍然在盲目战斗。

[hɪz; ɪz] ['reɪz] [bɔm'bɑ:did] [ðə; ði]['wɔ:tər]['blaɪndli][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['straɪkɪŋ][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]

His	rays	bombarded	the	water	blindly	in	the	hope	of	striking	the	body	of	the
他的	射线	轰炸	这	水	盲目地	在	这	希望	的	引人注目	这	身体	的	这

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

他的射线盲目地轰击着水面，希望能击中巨人的身体。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]['laɪfboʊt][gɑ:t] ['sloʊli] ['ʌndər] [wei] , ['raɪzɪŋ]['stɜ:rn,wɔ:rdz] [tɔ:rd] [ðə; ði]

At	the	same	time	,	the	lifeboat	got	slowly	under	way	,	rising	sternwards	toward	the
在	这	相同的	时间	,	这	救生艇	得到	缓慢地	在下面	方式	,	上升	船尾	朝向	这

['sɜ:rfɪs] .

surface	.
表面	.

与此同时，救生艇缓缓起航，船尾朝水面上升。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['gæðərd] [moʊ'mentəm] , - [spʌn] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] , [tu:; tə]['træv(ə)l] - .

As	it	gathered	momentum	,	Ekrado	spun	it	over	,	to	travel	bowfirst	.
作为	它	聚集	势头	,	-	旋转	它	超过	,	到	旅行	-	.

随着船身加速，埃克拉多将其翻转过来，船头朝前行驶。

[ðə; ði][tɜ:rn] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði] ['sɛvɚd] ['təntəklz] [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [tu:] - [kʊd; kəd]

The	turn	dislodged	the	severed	tentacles	and	once	again	the	two	Alarians	could
这	转动	脱落	这	切断	触手	和	一次	再次	这	二	-	可以

[si:] ['ɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk]['wɔ:tər][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðer; ðər] [laɪt] [bi:mz] [kʊd; kəd] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

see	into	the	dark	water	as	far	as	their	light	beams	could	illuminate	it	.
看	进入	这	黑暗的	水	作为	远的	作为	他们的	光	光束	可以	照亮	它	.

转身使断触手脱落，两名阿拉里安人再次能够透过光束照亮的黑暗水域。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:nstər] .

There	was	no	sign	of	the	monster	.
那里	曾是	不	符号	的	这	怪物	.

怪物踪迹全无。

['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊt'rʌn] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] [aʊt'fɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ,

Whether	they	had	outrun	it	or	outfought	it	,	they	did	not	know	,
无论	他们	有	超越	它	或者	败北	它	,	他们	做过	不是	知道	,

他们不知道自己是靠逃跑还是靠战斗才摆脱了它。

[bʌt; bət][ɪn]['eni] [keɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] .

but	in	any	case	they	were	safe	.
但	在	任何	案件	他们	是	安全的	.

但无论如何，他们都很安全。

" [ðæt] [aɪ'di:ə][dɪd][nɑ:t][tɜ:rn][aʊt] ['eni] [tu:] [wel] , [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ? " ['kɑ:mɛntəd] - ['raɪli] .

"	That	idea	did	not	turn	out	any	too	well	,	did	it	?	"	commented	Ekrado	wryly	.
"	那	主意	做过	不是	转动	出去	任何	也	出色地	,	做过	它	?	"	评论	-	略带讽刺地	.

“那个主意结果不太好，是吧？”埃克拉多苦笑着评论道。

- [dɪd][nɑ:t][rɪ'plaɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['steɪtmənt] ['hɑ:rdli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] .

Ronaro	did	not	reply	,	for	the	statement	hardly	called	for	an	answer	.
-	做过	不是	回复	,	为了	这	陈述	几乎	称为	为了	一个	回答	.

罗纳罗没有回应，因为这份声明几乎不需要回应。

[ðə; ði] [tu:] - ['floʊtɪd] [ɪn]['saɪləns] [waɪl] [ðə; ði]['laɪfboʊt] [klaɪmd] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['laɪtər]

The	two	Alarians	floated	in	silence	while	the	lifeboat	climbed	back	toward	the	lighter
这	二	-	漂浮	在	沉默	尽管	这	救生艇	攀登	后退	朝向	这	打火机

['sɜ:rfɪs] ['wɔ:tərz][wʌns] [mɔ:r] .

surface	waters	once	more	.
表面	水	一次	更多的	.

两名阿拉里安人静静地漂浮着，而救生艇再次爬升回较浅的海面。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'strɔɪər] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]
High **above** **them** **a** **United** **States** **destroyer** **was** **cutting** **through** **the** **ocean**
高的 多于 他们 一个 团结的 各州 驱逐舰 曾是 切割 通过 这 海洋
[swelz] ,
swells **,**
涌浪 ,

在他们头顶的高处，一艘美国驱逐舰正劈开汹涌的海浪。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑ:nvɔɪ] [ðæt] [spred] ['oʊvər] ['meni] [maɪlz][ʌv; əv]['wɔ:tər] .
part **of** **a** **great** **convoy** **that** **spread** **over** **many** **miles** **of** **water** **.**
部分 的 一个 伟大的 护航 那 传播 超过 许多 英里 的 水 .

这是横跨数英里水域的庞大船队的一部分。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:nvɔɪ][wɜ:r; wər][ðə; ði] [tru:p] [ʃɪps] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [skri:n]
In **the** **center** **of** **the** **convoy** **were** **the** **troop** **ships** **,** **surrounded** **by** **a** **screen**
在 这 中心 的 这 护航 是 这 部队 船舶 , 包围 经过 一个 屏幕
[ʌv; əv] ['ʌðər] [dɪ'strɔɪəz] .
of **other** **destroyers** **.**
的 其他 驱逐舰 .

船队中央是运兵船，周围环绕着其他驱逐舰组成的护卫队。

[ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fɪsər][wɜ:r; wər] ['tʃætɪŋ] [ˌdesəl'tɔ:rəli] .
On **the** **bridge** **the** **captain** **and** **his** **executive** **officer** **were** **chatting** **desultorily** **.**
在 这 桥 这 队长 和 他的 管理人员 官 是 聊天 漫不经心地 .

在舰桥上，船长和他的副船长漫不经心地聊着天。

[ðer; ðər] [aɪz] [skænd] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ['kɑ:nstəntli] [waɪl] [ðeɪ] [tɔ:kt] ,
Their **eyes** **scanned** **the** **waters** **constantly** **while** **they** **talked** **,**
他们的 眼睛 扫描 这 水 不断地 尽管 他们 谈话 ,

他们一边交谈，一边目光不时扫过水面。

[ə; eɪ] [si:] - [bɔ:rn] ['kʌstəm] [ðæt] [lɔ:ŋ] ['æntiˌdeɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['brɪslɪŋ] ['reɪdɑ:r] [skri:nz] .
a **sea** **-** **borne** **custom** **that** **long** **antedated** **the** **ship's** **bristling** **radar** **screens** **.**
一个 海 - 出生 风俗 那 长的 早于 这 船的 竖起的 雷达 屏幕 .

这是一种海上习俗，其历史远早于船上密集的雷达屏幕。

" [ɪf] [wi:; wi][pʊt][ɪn] ['eniwer] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['sɒləmənz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ,
" **If** **we** **put** **in** **anywhere** **along** **the** **Solomons** **,** **"** **the** **captain** **said** **,**
" 如果 我们 放 在 任何地方 沿着 这 所罗门 , " 这 队长 说 ,

“如果我们沿着所罗门群岛的任何地方下水，”船长说，

" [aɪl] [bet] [wi:l] [si:] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɪl] ['werɪŋ] [ænd; ənd]['ju:zɪŋ][ðə; ði][oʊld] [ɪ'kwɪpmənt] —
" **I'll** **bet** **we'll** **see** **the** **natives** **still** **wearing** **and** **using** **the** **old** **equipment** **—**
" 患病的 赌注 出色地 看 这 本地人 仍然 穿着 和 使用 这 老的 设备 —
[frʌm; frəm]['fɔ:rti] - [faɪv] . "
from **forty** **-** **five** **.** **"**
从 四十 - 五 . "

“我敢打赌，我们会看到当地居民仍然穿着和使用1945年的旧装备。”

" [jeə] , " [grɪnd] [ðə; ði][ɪg'zek] .
" **Yeah** **,** **"** **grinned** **the** **exec** **.**
" 是的 , " 咧嘴一笑 这 执行官 .

“是啊，”那位高管咧嘴一笑。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['neɪvi] [ðæt] ['ru:ɪnd] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] . "
" **They** **all** **say** **it** **was** **the** **Navy** **that** **ruined** **the** **Pacific** **.** **"**
" 他们 全部 说 它 曾是 这 海军 那 毁坏 这 太平洋 . "

“他们都说是海军毁了太平洋。”

" [hʌ] , " [snɔ:tid] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **Huh** **,** **"** **snorted** **the** **other** **.**
" 嗯 , " 哼了一声 这 其他 .

“哼，”另一个人嗤之以鼻。

" [wiː; wi] [went] [əˈʃɔːr] — [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrmi] [steɪd] [əˈʃɔːr] .

"	We	went	ashore	—	but	the	Army	stayed	ashore	.
"	我们	去	岸上	—	但	这	军队	入住	岸上	.

“我们上岸了——但军队却留在了岸上。”

[wətˈevər] [juː; jʊ][faɪnd] [wɪl] [biː; bi] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɪʃuː] .

Whatever	you	find	will	be	Government	Issue	.
任何	你	寻找	将要	是	政府	问题	.

你找到的任何东西都将是政府发放的。

" [ðə; ði][ɪgˈzek] [jɔːnd] .

"	The	exec	yawned	.
"	这	执行官	打哈欠	.

这位高管打了个哈欠。

" [kraɪps] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbɔːrɪŋ] [tʊr] .

"	Cripes	,	what	a	boring	tour	.
"	我的天哪	,	什么	一个	无聊的	旅游	.

“哎呀，这巡演也太无聊了吧。”

[aɪˈd] [gɪv] [maɪ][læst][ˈbɑːt(ə)l][fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][nɪp] [ˈperɪskoʊp] . "

I'd	give	my	last	bottle	for	just	one	sight	of	a	good	old	Nip	periscope	.	"
ID	给	我的	最后的	瓶子	为了	只是	一	视线	的	一个	好的	老的	掐	潜望镜	.	"

我愿意用我最后一瓶酒换取一眼老式尼普潜望镜的影像。

" [ɔːr][ə; eɪ][ˌkæmɪˈkɑːzi] , " [grauld] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sɑːrˈkæstɪkli] .

"	Or	a	Kamikaze	,	"	growled	the	captain	sarcastically	.
"	或者	一个	神风	,	"	咆哮	这	队长	讽刺地	.

“或者像神风特攻队那样，”船长讽刺地咆哮道。

[ə; eɪ]['reidiəumæn] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , [səˈluːtid] , [ænd; ənd][ˈhændɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ə; eɪ]

A	radioman	stepped	out	on	the	bridge	,	saluted	,	and	handed	the	captain	a
一个	无线电员	步	出去	在	这	桥	,	敬礼	,	和	递交	这	队长	一个

['flɪmzi] .

flimsy	.
脆弱的	.

一名无线电员走到舰桥上，敬了个礼，然后递给舰长一份简陋的资料。

[hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [fraund] [æt; ət][ðə; ði][ɪgˈzek] .

He	read	it	,	and	frowned	at	the	exec	.
他	读	它	,	和	皱眉	在	这	执行官	.

他读完后，皱着眉头看着那位高管。

" [liːd] [ʃɪp] [sez] [wɪə(r)] [əˈbaʊt][tuː; tə] [pæs] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [səbˈmɜːrdʒd] [ˈɑːbdʒekt] — [ə; eɪ][ˈderəlɪkt][ʌv; əv]

"	Lead	ship	says	we're	about	to	pass	over	a	submerged	object	—	a	derelict	of
"	带领	船	说道	是	关于	到	经过	超过	一个	湮	目的	—	一个	废弃的	的

[sʌm; səm][sɔːrt] .

some	sort	.
一些	种类	.

领航舰说我们即将越过一个水下物体——某种废弃物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sez] [tuː; tə][blæst][ˌaɪ ˈtiː] .

The	chief	says	to	blast	it	.
这	首席	说道	到	爆炸	它	.

首领命令炸毁它。

['menəs] [tuː; tə][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

Menace	to	navigation	and	so	forth	.
威胁	到	导航	和	所以	前进	.

对航行等构成威胁。

" [ðə; ði][ɪg'zek] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [skwɔːk] - [bɑːks] , [ænd; ənd] [flikt] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" The exec stepped to the squawk - box , and flicked the switch .
" 这 执行官 步 到 这 发牢骚 - 盒子 , 和 轻弹 这 转变 .

“这位高管走到对讲机前，拨动了开关。”

" [ə'tenʃ(ə)n] .
" Attention .
" 注意力 .

“注意力。

[ə'tenʃ(ə)n] .
Attention .
注意力 .

注意力。

[waɪ] - [gʌn] [kruː] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['steɪʃənz] — [ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] .
Y - gun crew report to stations — on the double .
是 - 枪 全体人员 报告 到 车站 — 在 这 双倍的 .

Y型炮组人员立即到岗。

[waɪ] - [gʌn] — [ɑːn] [dek] .
Y - gun — on deck .
是 - 枪 — 在 甲板 .

Y型枪——已准备就绪。

" [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sipiəu] [kə'mændɪŋ] [ðæt] ['diːteɪl][tuː; tə]
" As he stood there , waiting for the CPO commanding that detail to
" 作为 他 站立 那里 , 等待 为了 这 首席产品官 指挥 那 细节 到
[ək'nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] ['ɔːrdərz] ,
acknowledge and request orders ,
承认 和 要求 订单 ,

“他站在那里，等待指挥该小队的首席士官长确认并请求命令，

[hiː; hi][let] [aʊt] [ə; eɪ] [jɔːn] , [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [jɔːn] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə][splɪt]
he let out a yawn , a prodigious mid - afternoon yawn that threatened to split
他 让 出去 一个 打哈欠 , 一个 惊人 中 - 下午 打哈欠 那 威胁 到 分裂
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

他打了个哈欠，一个巨大的、午后的哈欠，仿佛要把他的脑袋都撑裂开。

[ðə; ði] [tuː] - ['floʊtɪd] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðer; ðər]['laɪfboʊt] , [iːtʃ] [ɪ'mɜːrst] [ɪn]
The two Alarians floated motionless in the water of their lifeboat , each immersed in
这 二 - 漂浮 静止不动 在 这 水 的 他们的 救生艇 , 每个 沉浸式 在
[hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
his own thoughts .
他的 自己的 想法 .

两名阿拉里安人静静地漂浮在救生艇的水中，各自沉浸在自己的思绪中。

['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['leθərdʒi] ,
Shaking off his lethargy ,
摇晃 离开 他的 昏睡 ,

他甩掉身上的倦怠感，

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [tʃek] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [reɪ]
Ekrado began to make a routine check of the condition of the heat ray
- 开始 到 制作 一个 常规 查看 的 这 状况 的 这 热 射线
['kænən] .
cannon .
大炮 .

埃克拉多开始对热射线炮的状况进行例行检查。

[mə'kænɪkli] , [hi:; hi] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [stɪl] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['prɑ:bləm] .

Mechanically	**,**	**he**	**went**	**over**	**the**	**apparatus**	**,**	**his**	**mind**	**still**	**on**	**their**	**problem**	**.**
机械地	,	他	去	超过	这	设备	,	他的	头脑	仍然	在	他们的	问题	.

他机械地检查着设备，心里仍然想着他们的问题。

[ðə; ði] ['kænən] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	**cannon**	**was**	**,**	**of**	**course**	**,**	**in**	**perfect**	**condition**	**.**
这	大炮	曾是	,	的	课程	,	在	完美的	状况	.

当然，这门大炮状态完好。

" ['klækɪti:] - [klæk] - [klæk] - [klæk] , " ['tʃætəd] [ðə; ði] - [dɪ'tektər] .

"	**Clackety**	**-**	**clack**	**-**	**clack**	**-**	**clack**	**,**	**"**	**chattered**	**the**	**Konald**	**detector**	**.**
"	克拉克蒂	-	唠叨	-	唠叨	-	唠叨	,	"	喋喋不休	这	-	探测器	.

"咔嗒咔嗒咔嗒咔嗒，"康纳德探测器发出咔嗒咔嗒的声音。

" ['met(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] - [ɪn] [sər'praɪz] .

"	**Metal**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Ekrado**	**in**	**surprise**	**.**
"	金属	!	"	惊呼	-	在	惊喜	.

"金属！"埃克拉多惊讶地喊道。

" [lɑ:rdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ekəud] - .

"	**Large**	**masses**	**of**	**it**	**,**	**"**	**echoed**	**Ronaro**	**.**
"	大的	群众	的	它	,	"	回声	-	.

"数量很多，"罗纳罗附和道。

" [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ['wɔ:tərz] .

"	**Here**	**in**	**the**	**surface**	**waters**	**.**
"	这里	在	这	表面	水	.

"这里是地表水域。"

[ðæt] [kæn; kən] ['oʊnli] [mi:n] . . . . "

That	**can**	**only**	**mean**	**.**	**.**	**.**	**.**	**"**
那	能	仅有的	意思是	.	.	.	.	"

那只能说明……"

" [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] , " [ðə; ði] [tu:] [maɪndz] ['kɔ:rəst] .

"	**Intelligent**	**life**	**,**	**"**	**the**	**two**	**minds**	**chorused**	**.**
"	聪明的	生活	,	"	这	二	思想	齐声说道	.

"智慧生命，"两个意识异口同声地说。

[haɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [skri:n] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['nærəʊ] ['met(ə)l] [hʌl] .

High	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**vision**	**screen**	**appeared**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**long**	**narrow**	**metal**	**hull**	**.**
高的	在	这	顶部	的	这	想象	屏幕	出现	这	底部	的	一个	长的	狭窄的	金属	船体	.

在视野屏幕的顶部，出现了一个细长金属船体的底部。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [ʃɪp] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [maɪndz] , [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

It	**was**	**unmistakably**	**a**	**metal**	**ship**	**,**	**the**	**work**	**of**	**intelligent**	**minds**	**,**	**an**	**indication**	**of**	**culture**	**and**	**civilization**	**.**
它	曾是	毫无疑问	一个	金属	船	,	这	工作	的	聪明的	思想	,	一个	指示	的	文化	和	文明	.

它无疑是一艘金属船，是聪明人的杰作，是文化和文明的象征。

" ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [wɪl] [traɪ] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðɪs] [taɪm] , " [də'rektɪd] - .

"	**Only**	**one**	**of**	**us**	**will**	**try**	**to**	**communicate**	**this**	**time**	**,**	**"**	**directed**	**Ekrado**	**.**
"	仅有的	一	的	我们	将要	尝试	到	交流	这	时间	,	"	指导	-	.

"这次我们当中只有一个人会尝试沟通，"埃克拉多指示道。

" [juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] , - .
" You do it , Ronaro .
" 你 做 它 , - .

“你来做吧，罗纳罗。”

" [ðɪs] ['kɑːntækt][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] .
" This contact was entirely different .
" 这 接触 曾是 完全 不同的 .

这次接触完全不同。

- ['kwestɪŋ] [maɪnd][æt; ət][wʌns] [ɪn'kaʊntər] [ɪn'telɪdʒəns] .
Ronaro's questing mind at once encountered intelligence .
- 探索 头脑 在 一次 遭遇 智力 .

罗纳罗求知若渴的心灵立刻接触到了智慧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['pɜːrpəs] [ðer; ðər] , [nɑːt][ðə; ði]['maɪndləs] [əːdʒz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [fɪr] [ðæt]
There was purpose there , not the mindless urges of hunger and fear that
那里 曾是 目的 那里 , 不是 这 无意识 敦促 的 饥饿 和 害怕 那
[ðeɪ] [hæd; həd][met] [bɪ'fɔːr] ,
they had met before ,
他们 有 遇见 前 ,

那里有明确的目的，而不是像他们之前遇到的那样，只是出于饥饿和恐惧的无意识冲动。

[bʌt; bət]['ræʃ(ə)nəl] ['pɜːrpəs] [bækt] [baɪ] ['plænɪŋ] .
but rational purpose backed by planning .
但 合理的 目的 支持的 经过 规划 .

但它是出于理性目的，并有计划支撑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] - [senst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , ['sʌmθɪŋ]
But there was something else Ronaro sensed beneath the surface , something
但 那里 曾是 某物 别的 - 感觉到的 下面 这 表面 , 某物
['eɪliən] .
alien .
外星人 .

但罗纳罗感觉到，表面之下似乎还有其他东西，某种陌生的东西。

" - !
" Ekrado !
" - !

“Ekrado！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ʃɑːkt] .
" he exclaimed , shocked .
" 他 惊呼 , 震惊 .

他惊呼道，震惊不已。

" [ðiːz] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [er] ['briːðəz] ! "
" These creatures are air breathers ! "
" 这些 生物 是 空气 呼吸器 ! "

“这些生物是呼吸空气的！”

" [er] ['briːðəz] ! " [snɔːtid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Air breathers ! " snorted the Captain .
" 空气 呼吸器 ! " 哼了一声 这 队长 .

“呼吸空气的家伙！”船长哼了一声。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['fæntəsi] - ?
" Have you drifted into fantasy Ronaro ?
" 有 你 漂移 进入 幻想 - ?

“罗纳罗，你是不是陷入了幻想世界？”

[ɪ'stæblɪʃ] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "
Establish **contact** **with** **them** **.** **"**
建立 接触 和 他们 . "

与他们建立联系。

" [aɪ][kɑ:nt] , " - [rɪ'plaɪd] ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ʌv; əv] [ɪn'tens] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .
" **I** **can't** **,** **"** **Ronaro** **replied** **after** **a** **few** **moments** **of** **intense** **concentration** **.**
" 我 不能 , " - 回复 后 一个 很少 时刻 的 激烈的 专注 .

"我做不到,"罗纳罗全神贯注地思考了一会儿后回答道。

" [ðer; ðər][maɪndz]['kænɑ:t] [rɪ'si:v] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:t] ['ɪmpʌlsɪz] . "
" **Their** **minds** **cannot** **receive** **our** **thought** **impulses** **.** **"**
" 他们的 思想 不能 收到 我们的 想法 冲动 . "

"他们的思维无法接收我们的思想冲动。"

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
" **We've** **got** **to** **attract** **their** **attention** **.**
" 我们已经 得到 到 吸引 他们的 注意力 .

我们必须吸引他们的注意力。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [ˌju: 'es] [wi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk] [aʊt] [sʌm; səm] ['meθəd] [ʌv; əv]
After **they** **have** **seen** **us** **we'll** **be** **able** **to** **work** **out** **some** **method** **of**
后 他们 有 已见 我们 出色地 是 有能力的 到 工作 出去 一些 方法 的
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] . "
communication **.** **"**
沟通 . "

等他们见过我们之后，我们就能找到某种沟通方式了。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:rd] [wen] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [tu:] ['dɪfrənt] ['mi:dɪəmz] — [wi:; wi][ɪn]['wɔ:tər]
" **It** **will** **be** **hard** **when** **we** **live** **in** **two** **different** **mediums** **—** **we** **in** **water**
" 它 将要 是 难的 什么时候 我们 居住 在 二 不同的 媒介 — 我们 在 水
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [er] . "
and **they** **in** **air** **.** **"**
和 他们 在 空气 . "

"当我们生活在两种不同的介质中时——我们生活在水中，他们生活在空气中——那将会很困难。"

" [noʊ] ['mætər] ; [wi:; wi] [wɪl] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] ['æftər][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]
" **No** **matter** **;** **we** **will** **manage** **somehow** **after** **we** **have** **made** **contact** **with**
" 不 事情 ; 我们 将要 管理 不知何故 后 我们 有 制成 接触 和
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

"没关系；等我们和他们取得联系后，总会有办法的。"

[aɪl] [stɑ:rt][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [hed] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
I'll **start** **the** **engine** **and** **head** **for** **the** **surface** **.**
患病的 开始 这 引擎 和 头 为了 这 表面 .

我启动引擎，驶向水面。

" - [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['sɪlɪndər] - [laɪk]['ɑ:bdʒekt] ['tʌmblɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tərz] ,
" **Ronaro** **saw** **it** **first** **,** **a** **short** **cylinder** **-** **like** **object** **tumbling** **through** **the** **waters** **,**
" - 锯 它 第一的 , 一个 短的 圆柱 - 喜欢 目的 翻滚 通过 这 水 ,
[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðer; ðər][krɑ:ft] .
directly **toward** **their** **craft** **.**
直接地 朝向 他们的 工艺 .

"罗纳罗最先看到了它，那是一个短小的圆柱形物体在水中翻滚，径直朝他们的船游来。

['sensɪŋ] ['deɪndʒər] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [hi:; hi][kraɪd] [aʊt] :
Sensing **danger** **instinctively** **,** **he** **cried** **out** **:**
传感 危险 本能地 , 他 哭 出去 :

他本能地察觉到危险，大声喊道:

" - !
" Ekrado !
" - !

“Ekrado!

[fʊl] [spiːd] [əˈhed] !
Full speed ahead !
满的 速度 前方 !

全速前进!

" [hiː; hi][hæd; həd] [ˈberli] [ˈgɑːtn] [ðə; ði] [θɔːt] [aʊt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] .
" He had barely gotten the thought out when it happened .
" 他 有 仅仅 获得 这 想法 出去 什么时候 它 发生 .

“他刚把这个想法说出口，事情就发生了。”

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈsploʊʒn] [rɔkt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][æz; əz][ðə; ði] [depθ] [bɑːm] [went] [ɔːf] .
A great explosion rocked the waters as the depth bomb went off .
一个 伟大的 爆炸 摇滚 这 水 作为 这 深度 炸弹 去 离开 .

深水炸弹爆炸时，巨大的爆炸震动了水面。

[ðə; ði] [ˈlaɪfboʊt] [wʌz; wəz] [smæʃt] [ˈoʊpən] , [ɪts][ˈeɪliən][ˈwɔːtər] [ˈblendɪŋ] [ˌɪmpərˈseptəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The lifeboat was smashed open , its alien water blending imperceptibly with the
这 救生艇 曾是 粉碎 打开 , 它是 外星人 水 混合 不易察觉地 和 这
[ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ətˈlæntɪk] .
waters of the Atlantic .
水 的 这 大西洋 .

救生艇被撞开，里面的异域海水与大西洋的海水几乎浑然一体。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][skwɪd] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] , [ɪts] [ˈtəntəklz] [ˈtreɪlɪŋ] [ˈeɪmləsli] .
The body of a squid appeared on the surface , its tentacles trailing aimlessly .
这 身体 的 一个 乌贼 出现 在 这 表面 , 它是 触手 尾随 漫无目的地 .

水面上出现了一只鱿鱼的身躯，它的触手漫无目的地拖曳着。

[ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [ˈflikəd] [pæst][ˌaɪ ˈtiː] ,
The keen eyes of the men on the destroyer flickered past it ,
这 敏锐的 眼睛 的 这 男人 在 这 驱逐舰 闪烁 过去的 它 ,

驱逐舰上水手们敏锐的目光掠过它。

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tel] - [teɪl] [ɔɪl] [slɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbroʊkən][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn] , [ɪn][veɪn] .
looking for the tell - tale oil slick of a broken submarine , in vain .
寻找 为了 这 告诉 - 故事 油 光滑 的 一个 破碎的 潜艇 , 在 徒劳 .

徒劳地寻找着破损潜艇留下的油污痕迹。

" [naʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [hel] [wʌz; wəz] [ðæt] ? " [ˈwʌndɚd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈskrætʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" Now just what the hell was that ? " wondered the captain , scratching at his
" 现在 只是 什么 这 地狱 曾是 那 ? " 想知道 这 队长 , 抓挠 在 他的
[ˈbɔːldɪŋ] [hed] .
balding head .
秃顶 头 .

“那到底是什么东西？”船长一边挠着自己日渐稀疏的脑袋，一边疑惑地想着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神